Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 55 (1937)

Heft: 131

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 10.08.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Bern
Mittwoch, 9. Juni
1937

Schweizerisches Handelsamtsblatt

Berne
Mercredi, 9 juin
1937

Feuille officielle suisse du commerce · Foglio ufficiale svizzero di commercio

Erscheint täglich
ausgenommen Sonn- und Feiertage

LV. Jahrgang — LVme année

Paraît journellement
le dimanche et les jours de fête exceptés

Monatsbeilage
Die Volkswirtschaft

Supplément mensuel
La Vie économique

Supplemento mensile
La Vita economica

N° 131

Redaktion und Administration:
Effingerstrasse 3 in Bern. Telephon Nr. 21.660

Abonnement: *Schweiz:* Jährlich Fr. 24.30, halbjährlich Fr. 12.30, vierteljährlich Fr. 6.30, zwei Monate Fr. 4.30, ein Monat Fr. 2.30 — *Ausland:* Zuschlag des Porto — Es kann nur bei der Post abonniert werden — Preis der Einzelnummer 25 Rp. — **Annoncen-Regie: Publicitas A. G.** — **Insertionspreis: 50 Rp.** die sechsgespaltene Kolonelzeile (Ausland 65 Rp.)

Rédaction et Administration:
Effingerstrasse 3, à Berne, Téléphone n° 21.660

Abonnements: *Suisse:* un an, 24 fr. 30; un semestre, 12 fr. 30; un trimestre, 6 fr. 30; deux mois, 4 fr. 30; un mois, 2 fr. 30 — *Etranger:* Frais de port en plus — Les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste — Prix du numéro 25 cts — **Régie des annonces: Publicitas S.A.** — **Prix d'insertion: 50 cts** la ligne de colonne (Etranger: 65 cts)

N° 131

Inhalt — Sommaire — Sommario

Konkurse. — Nachlassverträge. — Faillites. — Concordats. — Fallimenti. — Concordati.
Handelsregister. — Registre du commerce. — Registro di commercio.
Demande d'allégement de la commune des Brenets.
Bilanzen. — Bilans. — Bilanci.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung über die Verordnung vom 7. Juni 1937 über das Schweizerische Handelsamtsblatt. — Verordnung über das Schweizerische Handelsamtsblatt.
Communiqué concernant l'ordonnance sur la „Feuille officielle suisse du commerce" du 7 juin 1937. — Ordonnance sur la „Feuille officielle suisse du commerce".
Volltransfer der schweizerischen Vermögenserträgnisse in Italien ab 10. Juni 1937. — Transfert total des revenus de créances suisses en Italie, à partir du 10 juin 1937. — Trasferimento integrale dei redditi di crediti svizzeri in Italia, a partire dal 10 giugno 1937.
Zahlungsverkehr mit Uruguay. — Trafic des paiements avec l'Uruguay.
Deutschland: Zolltarif.
France: Moteurs pour moto-faucheuses; Taxe sur la circulation des produits (Transitaires qui prennent la position de producteur).
Niederlande: Verlängeruug von Einfuhrbeschränkungen.
Postüberweisungsdienst mit dem Ausland. — Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Konkurse — Faillites — Fallimenti

Konkurseröffnungen — Ouvertures de faillites

(SchKG 231, 232.)
(VZG vom 23. April 1920, Art. 29, 123.)

Die Gläubiger der Gemeinschuldner und alle Personen, die auf in Händen eines Gemeinschuldners befindliche Vermögensstücke Anspruch machen, werden aufgefordert, binnen der Eingabefrist ihre Forderungen oder Ansprüche unter Einlegung der Beweismittel (Schuldscheine, Buchauszüge usw.) in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift dem betreffenden Konkursamt einzugeben. Mit der Eröffnung des Konkurses hört gegenüber dem Gemeinschuldner der Zinsenlauf für alle Forderungen, mit Ausnahme der pfandversicherten, auf (SchKG 209).

Die Grundpfandgläubiger haben ihre Forderungen in Kapital, Zinsen und Kosten zerlegt anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündigt sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin.

Die Inhaber von Dienstbarkeiten, welche unter dem früheren kantonalen Recht ohne Eintragung in die öffentlichen Bücher entstanden und noch nicht eingetragen sind, werden aufgefordert, diese Rechte unter Einlegung allfälliger Beweismittel in Original oder amtlich beglaubigter Abschrift binnen 20 Tagen beim Konkursamt einzugeben. Die nicht angemeldeten Dienstbarkeiten können gegenüber einem gutgläubigen Erwerber des belasteten Grundstückes nicht mehr geltend gemacht werden, soweit es sich nicht um Rechte handelt, die auch nach dem Zivilgesetzbuch ohne Eintragung in das Grundbuch dinglich wirksam sind.

Desgleichen haben die Schuldner der Gemeinschuldner sich binnen der Eingabefrist als solche anzumelden bei Straffolgen im Unterlassungsfalle.

Wer Sachen eines Gemeinschuldners als Pfandgläubiger oder aus andern Gründen besitzt, hat sie ohne Nachteil für sein Vorzugsrecht binnen der Eingabefrist dem Konkursamte zur Verfügung zu stellen bei Straffolgen im Unterlassungsfalle; im Falle ungerechtfertigter Unterlassung erlischt zudem das Vorzugsrecht.

Die Pfandgläubiger, sowie Drittpersonen, denen Pfandtitel auf den Liegenschaften des Gemeinschuldners weiterverpfändet worden sind, haben die Pfandtitel und Pfandverschreibungen innerhalb der gleichen Frist dem Konkursamt einzureichen.

Den Gläubigerversammlungen können auch Mitschuldner und Bürgen des Gemeinschuldners sowie Gewährspflichtige beiwohnen.

(L. P. 231, 232.)
(O. T. féd. du 23 avril 1920, art. 29, 123.)

Les créanciers du failli et tous ceux qui ont des revendications à exercer sont invités à produire, dans le délai fixé pour les productions, leurs créances ou revendications à l'office et à lui remettre leurs moyens de preuve (titres, extraits de livres, etc.) en original ou en copie authentique. L'ouverture de la faillite arrête, à l'égard du failli, le cours des intérêts de toute créance non garantie par gage (L. P. 209).

Les titulaires de créances garanties par gage immobilier doivent annoncer leurs créances en indiquant séparément le capital, les intérêts et les frais, et dire également si le capital est déjà échu ou dénoncé au remboursement, pour quel montant et pour quelle date.

Les titulaires de servitudes nées sous l'empire de l'ancien droit cantonal sans inscription aux registres publics et non encore inscrites, sont invités à produire leurs droits à l'office des faillites dans les 20 jours, en joignant à cette production les moyens de preuve qu'ils possèdent, en original ou en copie certifiée conforme. Les servitudes qui n'auront pas été annoncées ne seront pas opposables à un acquéreur de bonne foi de l'immeuble grevé, à moins qu'il ne s'agisse de droits qui, d'après le code civil également, produisent des effets de nature réelle même en l'absence d'inscription au registre foncier.

Les débiteurs du failli sont tenus de s'annoncer sous les peines de droit dans le délai fixé pour les productions.

Ceux qui détiennent des biens du failli, en qualité de créanciers gagistes ou à quelque titre que ce soit, sont tenus de les mettre à la disposition de l'office dans le délai fixé pour les productions, tous droits réservés, faute de quoi, ils encourront les peines prévues par la loi et seront déchus de leur droit de préférence, en cas d'omission inexcusable.

Les créanciers gagistes et toutes les personnes qui détiennent des titres garantis par une hypothèque sur les immeubles du failli sont tenus de remettre leurs titres à l'office dans le même délai.

Les codébiteurs, cautions et autres garants du failli ont le droit d'assister aux assemblées de créanciers.

Kt. Zürich *Konkursamt Riesbach-Zürich* (6110[1])

Gemeinschuldnerin: Baugenossenschaft Buchmatt, Erwerb, Ueberbauung, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften, Dufourstrasse 201, Zürich 8.

Eigentümer folgender Grundstücke:
1. Wohnhaus Guggerweg 5, in Zürich 6, Kat.-Nr. 2578.
2. Wohnhaus Wehntalerstrasse 30, in Zürich 6, Kat.-Nr. 2781.

Datum der Konkurseröffnung: 27. April 1937.
Erste Gläubigerversammlung: Freitag, den 28. Mai 1937, nachmittags 2¼ Uhr, im Café Du Théâtre, Dufourstrasse 20, Zürich 8.
Eingabefrist: Bis 18. Juni 1937; für Dienstbarkeiten: Bis 8. Juni 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Niedersimmental in Wimmis* (2335)

Gemeinschuldner: Baumer Karl, von Aeschi, Negotiant, in Spiez.
Datum der Konkurseröffnung: 29. Mai 1937.

Der Konkurs wird im summarischen Verfahren durchgeführt, sofern nicht ein Gläubiger vor der Verteilung des Erlöses das ordentliche Konkursverfahren begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet.

Eingabefrist: Bis und mit dem 3. Juli 1937.

Kt. St. Gallen *Konkursamt Rorschach* (2339)

Gemeinschuldner: Keel Fridolin, Herrenkonfektion und Massarbeit, von Rebstein, in Rorschach.
Koukurseröffnung: 2. Juni 1937.
Summarisches Verfahren, gemäss Art. 231 SchKG.
Eingabefrist für Forderungen: Bis 2. Juli 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2304)

Production de servitudes.

Faillie: Succession de Storck Wilhelm, hôtelier, Avenue d'Agassiz 3, à Lausanne.
Immeubles sis Avenue Agassiz 3, à Lausanne.
Délai pour les productions de servitudes: 18 juin 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2317)

Failli: Jordan Henri, imprimeur, Marterey 8, à Lausanne.
Date du prononcé: 1er juin 1937.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions des créances: 29 juin 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Montreux* (2305)

Faillie: Succession soumise à bénéfice d'inventaire de Brandenburger Albert, hôtel du Châtelard, à Clarens-Montreux.
Date du prononcé: 21 mai 1937.
Faillite sommaire, art. 231 L. P.
Délai pour les productions: 19 juin 1937.
Délai pour les productions de servitudes, immeubles sis rière la commune du Châtelard-Montreux: 29 juin 1937.
Les créanciers intervenus au bénéfice d'inventaire sont dispensés de le faire à nouveau, mais ils doivent, cas échéant, produire leurs titres.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Nyon* (2340)

Failli: Küffer Paul, chaussures, Place du Molard 3, à Genève, domicilié à Mies.
Propriétaire d'immeuble à Mies.
Date de l'ouverture de la faillite: 26 mai 1937.
Première assemblée des créanciers: Lundi 21 juin 1937, à 15 heures, dans une des salles du Château de Nyon.
Délai pour les productions: 12 juillet 1937.
Délai pour l'iudication des servitudes: 2 juillet 1937.

Einstellung des Konkursverfahrens — Suspension de la liquidation

(SchKG 230.)

Falls nicht binnen zehn Tagen ein Gläubiger die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten hinreichende Sicherheit leistet, wird das Verfahren geschlossen.

(L. P. 230.)

La faillite sera clôturée faute par les créanciers de réclamer dans les dix jours l'application de la procédure en matière de faillite et d'en avancer les frais.

Kt. Zürich *Konkursamt Zürich (Altstadt)* (2318)

Ueber die Hephasan A.-G., Herstellung und Vertrieb pharmazeutischer Präparate, Nährmittel, mit Sitz in Zürich 1, Stadthausquai 11, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 28. Mai 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 2. Juni 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. Juni 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und innert der gleichen Frist für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 400.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2319)

Ueber Pommier-Furrer Paul, geb. 1888, von Mülhausen (Elsass), Kaufmann, Calandastrasse 13, in Zürich 9-Altstetten, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 1. Juni 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters vom 4. Juni 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis und mit 19. Juni 1937 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und zugleich für die Kosten desselben einen Barvorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Zürich *Konkursamt Wiedikon-Zürich* (2321)

Ueber Acherman Paul, geb. 1895, von Schüpfheim (Luzern), Fellenbergstrasse 236, Zürich 9-Albisriedeu, ist durch Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Mai 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung des nämlichen Richters am 4. Juni 1937 mangels Aktiven wieder eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 19. Juni 1937 die Durchführung des summarischen Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen Vorschuss von Fr. 600.— leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Kt. Schwyz *Konkursamt Schwyz* (2306)

Ueber Schönbächler Karl, Photograph, Schwyz, ist durch Verfügung des Bezirksgerichtspräsidiums Schwyz vom 4. Mai 1937 der Konkurs eröffnet, das Verfahren aber mit Verfügung vom 29. Mai 1937 mangels Aktiven eingestellt worden.

Falls nicht ein Gläubiger bis zum 15. Juni 1937 die Durchführung des Konkursverfahrens begehrt und für die Kosten desselben einen hinreichenden Vorschuss leistet, wird das Verfahren als geschlossen erklärt.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Lausanne* (2320)

Failli: Gyger Gustave, ameublements, Valentin 45, à Lausanne.
Date du prononcé: 1er juin 1937.
Délai pour avancer les frais (par 200 fr.): 19 juin 1937.

Ct. de Genève *Office des faillites de Genève* (2322)

La liquidation par voie de faillite ouverte contre Roch Georges fils, Rue Emile Yung 5, à Genève, par ordonnance rendue le 1er juin 1937 par le Tribunal de première Instance a été, ensuite de constatation de défaut d'actif, suspendue le 5 juin 1937 par décision du juge de la faillite.

Si aucun créancier ne demande d'ici au 19 juin 1937 la continuation de la liquidation, en faisant l'avance de frais nécessaire, en 300 fr., la faillite sera clôturée.

Kollokationsplan — Etat de collocation

(SchKG 249—251.) (L. P. 249—251.)

Der ursprüngliche oder abgeänderte Kollokationsplan erwächst in Rechtskraft, falls er nicht binnen zehn Tagen vor dem Konkursgerichte angefochten wird.

L'état de collocation, original ou rectifié passe en force, s'il n'est attaqué dans les dix jours par une action intentée devant le juge qui a prononcé la faillite.

Kt. Zürich *Konkursamt Hottingen-Zürich* (6124[1])

Kollokationsplan- und Inventarauflage.

Im Konkurse über die Baugenossenschaft Hofwiesenstrasse, mit Sitz in Zürich 7, Asylstrasse 9, liegen der Kollokationsplan und die Lastenverzeichnisse, sowie das Inventar den Beteiligten beim obgenannten Amt zur Einsichtnahme auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes und der Lastenverzeichnisse sind innert 10 Tagen von der ersten Bekanntmachung an beim Einzelrichter im beschleunigten Verfahren des Bezirksgerichtes Zürich durch Einreichung einer Klageschrift im Doppel anhängig zu machen, widrigenfalls derselbe als anerkannt betrachtet wird.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2323-25)

Gemeinschuldner:

1. A. G. für Wald- und Grundbesitz, Beteiligung an Wald- und Grundbesitz usw., Falknerstrasse 33;
2. Wittmer & Cie., Buchdruckerei, Blumenrain 3;
3. Wittmer-Eichhorn Albert, Marschalkenstrasse 54, Kollektivgesellschafter der falliten Firma Wittmer & Cie. Buchdruckerei;

alle in Basel.

Anfechtungsfrist: Innert 10 Tagen.

Schluss des Konkursverfahrens — Clôture de la faillite

(SchKG 268.) (L. P. 268.)

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2307)

Schluss des ordentlichen Verfahrens.

Gemeinschuldnerin: Textil-Handelsgesellschaft, Zeughausgasse 27, Bern.
Datum des Schlusses: 2. Juni 1937.

Kt. Bern *Konkursamt Konolfingen in Schlosswil* (2308)

Schluss des summarischen Konkursverfahrens.

Das Konkursverfahren über Lehmann Alexander, gew. Baumeister, in Münsingen, ist durch Verfügung des Gerichtspräsidenten vom 31. Mai 1937 als geschlossen erklärt worden.

Kt. Basel-Stadt *Konkursamt Basel-Stadt* (2334)

Gemeinschuldner: Maisenhölder Ernst, Bauunternehmung, Clarahofweg 5, in Basel.
Datum der Schlusserklärung: 4. Juni 1937.

Ct. de Vaud *Office des faillites de Vevey* (2309)

La liquidation de la faillite de Blanc Henri, menuiserie, à La Tour-de-Peilz, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal, rendue le 1er juin 1937.

Ct. du Valais *Office des faillites de Conthey-à Ardon* (2341-43)

Faillis:

1. Crittin Léonce, de Théophile, à Chamoson.
2. Crittin Robert, de Théophile, St-Pierre des Clages
3. Crittin Léonce et frère, vins, Chamoson.

Date du jugement prononçant la clôture de la faillite: 7 juin 1937.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Val-de-Travers, à Môtiers* (2310)

La liquidation de la faillite de la société en commandite Latour et Cie., vins en gros, à Môtiers, a été clôturée par ordonnance du Président du Tribunal du Val-de-Travers, rendue le 25 mai 1937.

Konkurssteigerungen — Vente aux enchères publiques après faillite

(SchKG 257—259.) (L. P. 257—259.)

Kt. Zürich *Konkursamt Küsnacht* (6136[2])

Konkursamtliche Liegenschaftensteigerung.

Im Konkurse über Hartmann, Karl, Autotransporte, Weinbergstrasse, Erlenbach, gelangt Freitag, den 9. Juli 1937, nachmittags 3¼ Uhr im Hotel «Kreuz» in Erlenbach auf erste öffentliche Steigerung:

In Erlenbach liegend:

Das Autotransportgeschäft,

nämlich:

Ein Wohnhaus mit Autoremisen, unter Ass.-Nr. 341 für Fr. 62,200.— brandversichert (1930),

mit

fünf Aren 87 m² Gebäudegrundfläche und Hofraum an der Weinbergstrasse, Kat.-Nr. 1509.

Zugehör: 1 Lastwagen, Marke Saurer, etc.

NB. Der Erwerber hat die Möglichkeit, das Autotransportgeschäft sofort weiterzubetreiben.

Anmerkungen und Grunddienstbarkeiten laut Grundbuch.

Amtliche Schätzung: Fr. 56,000.— mit Zugehör.

Der Ersteigerer hat unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung am Kaufpreis Fr. 2000.— bar zu bezahlen.

Die Steigerungsbedingungen und das Lastenverzeichnis liegen vom 28. Juni 1937 an bei der unterzeichneten Amtsstelle zur Einsicht auf.

Küsnacht, den 7. Juni 1937.

Konkursamt Küsnacht:
H. Weilenmann, Notar.

Kt. Bern *Konkursamt Bern* (2311)

Einzige Liegenschaftssteigerung.

Im Konkurse über Hartmann, Paul, Kaufmann, Bubenbergstrasse 37 in Bern, wird Freitag den 25. Juni 1937, um 15 Uhr, im Café Condor, Bollwerk 41, in Bern, öffentlich versteigert:

Eine Besitzung an der Bubenbergstrasse, Stadt und Einwohnergemeinde Bern, Grundbuchblatt Nr. 315, Kreis IV, enthaltend:

a) Wohnhaus, unter No. 37 für Fr. 32,300.— brandversichert.
b) Hausplatz, Hofraum, Garten und Weg, 2,47 Aren.

Grundsteuerschatzung .... Fr. 44,000.—,
Amtliche Schatzung..... Fr. 45,200.—.

Die Steigerungsedinge liegen 10 Tage vor der Steigerung im Bureau des Konkursamtes Bern öffentlich auf.

Es wird ausdrücklich darauf aufmerksam gemacht, daß nur eine einzige Steigerung stattfindet und der Zuschlag an dieser ohne Rücksichtsnahme auf die amtliche Schatzung erfolgt.

Bern, den 4. Juni 1937.

Konkursamt Bern: Martz.

Ct. de Neuchâtel *Office des faillites du Locle* (6115[1])

Vente d'immeuble et accessoires immobiliers. — Première enchère.

Le mercredi 30 juin 1937, dès 14 heures, à l'Hôtel judiciaire, au Locle, l'administration de la masse en faillite Cemin Joseph, au Locle, exposera en vente par enchères publiques, l'immeuble et accessoires immobiliers ci-après, appartenant à cette masse, soit:

Cadastre du Locle:

Article 1672, plan folio 9, n° 169 à 171, Rue des Envers, bâtiments et place de 263 mètres carrés.

Pour plus de détails, on se réfère au Registre foncier, dont un extrait est déposé à l'office soussigné, à la disposition des intéressés.

Le bâtiment compris dans l'article ci-dessus est assuré contre l'incendie pour 83,600 fr. plus 20% assurance supplémentaire.

Il sert à l'usage de grand café-restaurant, avec salles pour sociétés et habitation.

Estimation cadastrale 82,000 fr.

Montant de l'estimation officielle 70,000 fr.

Accessoires immobiliers: 25 tables pieds fonte, 200 chaises, 4 glaces, 1 horloge, 1 billard et accessoires, 1 petit lavabo, 1 bassin cuivre, installation d'eau chaude avec boiler, installation frigorifique, verrerie, vaisselle, services, selon détail à disposition à l'office soussigné.

Estimation officielle: 5394.40 fr.

Les conditions de vente et l'état des charges, seront déposés à l'office, dix jours, à compter du 14ème jour avant celui de la vente.

Donné pour trois insertions, à sept jours d'intervalle, dans la Feuille Officielle Suisse du commerce.

Le Locle, le 26 mai 1937.

Office des Faillites:
Le préposé: Tell Poehon.

Liegenschaftsverwertungen im Pfändungs- und Pfandverwertungsverfahren

(SchKG 138, 142; VZG Art. 29.)

Es ergeht hiermit an die Pfandgläubiger und Grundlastberechtigten die Aufforderung, dem unterzeichneten Betreibungsamt binnen der Eingabefrist ihre Ansprüche an dem Grundstück insbesondere auch für Zinsen und Kosten anzumelden und gleichzeitig auch anzugeben, ob die Kapitalforderung schon fällig oder gekündet sei, allfällig für welchen Betrag und auf welchen Termin. Innert der Frist nicht angemeldete Ansprüche sind, soweit sie nicht durch die öffentlichen Bücher festgestellt sind, von der Teilnahme am Ergebnis der Verwertung ausgeschlossen.

Innert der gleichen Frist sind auch alle Dienstbarkeiten anzumelden, welche vor 1912 unter dem früheren kantonalen Rechte begründet und noch nicht in die öffentlichen Bücher eingetragen worden sind. Soweit sie nicht angemeldet werden, können sie einem gutgläubigen Erwerber des Grundstückes gegenüber nicht mehr geltend gemacht werden, sofern sie nicht nach den Bestimmungen des Zivilgesetzbuches auch ohne Eintragung im Grundbuch dinglich wirksam sind.

Realizzazione degli stabili nella procedura di pignoramento e di realizzazione del pegno

(L. E. F. 138, 142; Reg. Trib. fed. del 23 aprile 1920, art. 29.)

I creditori pignoratizi ed i titolari di oneri fondiari sono invitati a denunziare presso l'Ufficio sottoscritto entro il termine fissato per le insinuazioni le loro pretese sul fondo, anche quelle concernenti gli interessi e le spese. Essi dovranno comunicare all'ufficio altresì, se il credito è parzialmente o totalmente scaduto e, se fu disdetto, per quale importo ed a quale scadenza lo sia stato. Se non risultano da pubblici registri, le pretese non insinuate entro il termine suddetto non parteciperanno al ricavo.

Entro il medesimo termine dovranno venire insinuate anche le servitù sorte avanti il 1912 sotto il regime dell'antico diritto cantonale e non ancora iscritte a pubblico registro. Le servitù non insinuate non saranno opponibili ad un aggiudicatario di buona fede, a meno che non si tratti di diritti che anche secondo il C. C. hanno carattere di diritto reale anche senza iscrizione.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 1* (2326)

1. Steigerung.

Schuldnerin: Baugenossenschaft für Altstadt-Sanierung «Zähringer», Weinbergstrasse Nr. 3, Zürich 1.
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Mittwoch, den 28. Juli 1937, nachmittags 3 Uhr.
Lokal: Zunfthaus z. «Meise», 2. Stock, Zürich 1.
Auflegung der Gantbedingungen: Bis 15. Juli 1937.
Eingabefrist: 29. Juni 1937.

Grundpfand:

Kat.-Nr. 714. — Grundplan Blatt 23².

802,20 m² Bauland an der Spitalgasse und am Zähringerplatz in Zürich 1 gelegen, inbegriffen 1,8 m² Brandmauerfläche von Assek.-Nr. 980 und 4 m² Brandmauerfläche von Assek.-Nr. 848.

Grenz-, Dienst- und Personal-Dienstbarkeitsverhältnisse laut Grundprotokoll.

Der Erwerber hat auf Abrechnung an der Kaufsumme unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 2000 in bar anzuzahlen.

Im Uebrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 8./9. Juni 1937.

Betreibungsamt Zürich 1:
H. Kuhn.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 1* (2327)

1. Steigerung.

Schuldner: Kunzmann, Fritz, Restaurateur, Spiegelgasse 1, Zürich 1.
Pfandeigentümer: Derselbe.
Ganttag: Donnerstag, den 29. Juli 1937, nachmittags 3 Uhr.
Lokal: Zunfthaus z. «Meise», 2. Stock, Zürich 1.
Auflegung der Gantbedingungen: Bis 18. Juli 1937.
Eingabefrist: 29. Juni 1937.

Grundpfand:

Kat.-Nr. 105. — Grundplan Blatt 24.

1. Das Wohnhaus zur «weissen Lilie» an der Spiegelgasse 1, in Zürich 1, Assek.-Nr. 279 a laut Schätzung vom Jahre 1931 für Fr. 190,000.— assekuriert, mit 222,21 m² Grundflächeninhalt.
2. Der ideelle dritte Teil an:

Kat.-Nr. 104. — Grundplan Blatt 24.

34,2 m² Gässchen zwischen den Grundstücken Kat.-Nr. 103, 972 und 105 je zum dritten Teil zu denselben gehörend. Zugehör laut speziellem Verzeichnis.

Grenzen und Dienstbarkeitsverhältnisse laut Grundprotokoll.

Der Erwerber hat auf Abrechnung an der Kaufsumme unmittelbar vor dem Zuschlag Fr. 2000.— in bar anzuzahlen.

Im Uebrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich 1, den 8. Juni 1937.

Betreibungsamt Zürich 1:
H. Kuhn.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 6* (6122¹)

Grundpfandverwertung. — 1. Steigerung.

Schuldnerin: Muottas-Muraigl Aktiengesellschaft, mit Sitz in Vaduz (Liechtenstein).
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Dienstag, den 6. Juli 1937, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Scheuchzerstube» (Aeppli), Scheuchzerstrasse 65, Zürich 6.
Eingabefrist: Bis 18. Juni 1937.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 22. Juni 1937 an.

Grundpfand:

Laut Grundprotokoll Unterstraß Bd. 30, Seite 314, Grundplan Blatt 2, Kataster-Nr. 1602:

1. Ein Wohnhaus an der Turnerstrasse Pol.-Nr. 11, in Unterstrass-Zürich 6, unter Assek.-Nr. 1477 für Fr. 115,000 brandversichert, Schätzung 1927.
2. Vier Aren 73,3 m² Land, nämlich:
   120,0 m² Gebäudegrundfläche,
   353,3 m² Hofraum und Garten.

Mit dem Grundstück Kat.-Nr. 1602 ist untrennbar verbunden:

3. ¼ Miteigentumsanteil an: Kataster-Nr. 1604:
   Einer Are 85,6 m² Fussweg nach dem Soneggsteig.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 2000 in gesetzlicher Barschaft zu entrichten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 28. Mai 1937.

Betreibungsamt Zürich 6:
Otto Fehr.

Kt. Zürich *Betreibungsamt Zürich 6* (6123¹)

Grundpfandverwertung. — 1. Steigerung.

Schuldnerin: Muottas-Muraigl Aktiengesellschaft, mit Sitz in Vaduz (Liechtenstein).
Pfandeigentümerin: Dieselbe.
Ganttag: Dienstag, den 6. Juli 1937, nachmittags 4 Uhr.
Gantlokal: Restaurant «Scheuchzerstube» (Aeppli), Scheuchzerstrasse 65, Zürich 6.
Eingabefrist: Bis 18. Juni 1937.
Auflegung der Gantbedingungen: Vom 22. Juni 1937 an.

Grundpfand:

Laut Grundprotokoll Unterstraß Bd. 30, Seite 313, Grundplan Blatt 2, Kataster-Nr. 1601:

1. Ein Wohnhaus an der Turnerstrasse Pol.-Nr. 15, in Unterstraß-Zürich 6, unter Assek.-Nr. 1478 für Fr. 115,000 brandversichert, Schätzung 1927.
2. Vier Aren 24,7 m² Land, nämlich:
   116,9 m² Gebäudegrundfläche,
   307,8 m² Hofraum und Garten.

Mit dem Grundstück Kataster-Nr. 1601 ist untrennbar verbunden:

3. ¼ Miteigentum an Grundplan Blatt 2, Kataster-Nr. 1604:
   Einer Are 85,6 m² Fussweg nach Soneggsteig.

Der Erwerber hat an der Steigerung unmittelbar vor dem Zuschlag auf Abrechnung an der Kaufsumme den Betrag von Fr. 2000 in gesetzlicher Barschaft zu entrichten. Im übrigen wird auf die Steigerungsbedingungen verwiesen.

Zürich, den 28. Mai 1937.

Betreibungsamt Zürich 6:
Otto Fehr.

Ct. Ticino *Ufficio d'esecuzione di Locarno* (6121¹)

Avviso di primo incanto.

Esecuzione n° 40357 R. J.

Esecusso: Maggini Luigi fu Domenico, Intragna.
Immobili: Nel Comune di Intragna, beni intestati all'esecusso.

		Mappa: n°	Misura: mq.	Stima: fr.
Campagna	campo-vigna	292	63	30.—
»	» »	293	32	30.—
Toppiaccia	» »	310	43	20.—
»	» »	314	63	30.—
»	» »	320	153	70.—
»	» »	321	186	80.—
»	» »	322	114	50.—
»	» »	323 1/2	74	35.—
»	» »	325	325	120.—
»	» »	326	30	15.—
»	» »	330	108	50.—
»	» »	331	236	80.—
Intragna	casa d'abitazione	320/1	144	12,000.—
»	laboratorio	325/27/28	132	1,200.—
»	garage	329	36	300.—
Erta	»	328	36	300.—

Valore di stima dei beni immobili . . . . . 14,410.—
nonchè macchinario per segheria, piallatrici, seghe, affilatrice, spaccatrice ecc. e meglio come a inventario in atti.
Valore di stima del macchinario . . . . . 6,650.—
Valore complessivo di stima . . . . . 21,060.—

Termine per le contraddizioni: diritti reali, servitù, crediti ipotecari ed altri oneri fondiari: 18 giugno 1937 con la comminatoria prevista dai dispositivi dell'art. 29 del Reg. Fed. sulla R. F. F.
Data e luogo del primo incanto: 19 luglio 1937 dalle ore 3 pom. in avanti nella Sala Comunale di Intragna.
Le condizioni d'asta sono ostensibili a partire dal giorno 3 luglio 1937.

Locarno, 24 maggio 1937.

Per l'Ufficio:
A. Scamara Uff.

Nachlassverträge — Concordats — Concordati

Nachlasstundung und Aufruf zur Forderungseingabe

(SchKG 295, 296, 300.)

Sursis concordataire et appel aux créanciers

(L. P. 295, 296, 300.)

Den nachbenannten Schuldnern ist für die Dauer von zwei Monaten eine Nachlasstundung bewilligt worden.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen in der Eingabefrist beim Sachwalter einzulegen, unter der Androhung, dass sie im Unterlassungsfalle bei den Verhandlungen über den Nachlassvertrag nicht stimmberechtigt wären.

Les débiteurs ci-après ont obtenu un sursis concordataire de deux mois.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions sous peine d'être exclus des délibérations relatives au concordat.

Moratoria pel concordato e invito ai creditori d'insinuare i loro crediti

(L. E. F. 295, 296, 300.)

I debitori qui sotto nominati hanno ottenuto una moratoria di due mesi.

I creditori sono invitati ad insinuare i loro crediti presso il commissario nel termine stabilito per le insinuazioni, sotto pena d'essere esclusi dalle deliberazioni relative al concordato.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (2312)

Schuldner: Scheuner Charles, épicerie et comestibles, «Au Délices», Gurzelenstrasse 44, in Biel, zugleich unbeschränkt haftender Gesellschafter der Firma Henri Scheuner & Fils, Nickelage et Argentage, Zukunftstrasse 53 a, in Biel.
Datum der Bewilligung: 4. Juni 1937.
Dauer der Stundung: 2 Monate.

Sachwalter: Dr. rer. pol. C. F. Nigst, Bücherexperte, Molzgasse 10, Biel.
Eingabefrist: Bis zum 30. Juni 1937.

Hiermit ergeht an alle Gläubiger obgenannten Schuldners die Aufforderung, ihre Forderungen bis zur oben genannten Frist dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: 26. Juli 1937, nachmittags um 2½ Uhr, im Sitzungszimmer der Handels- und Gewerbekammer, Nidaugasse 49, Biel.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Biel* (2328)

Schuldner: Schäfer Robert, Schlossermeister, Oberer Quai 32, Biel.
Datum der Bewilligung durch Entscheid des Gerichtspräsidenten II von Biel: 4. Juni 1937.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: R. Krill, Fürsprecher, Nidaugasse 56, Biel.
Eingabefrist: Bis und mit 30. Juni 1937.

Hiermit geht an alle Gläubiger des Robert Schäfer in Biel die Aufforderung, ihre Forderungen bis zu dem oben genannten Termin dem Sachwalter einzugeben.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 27. Juli 1937, nachmittags 3 Uhr, im Sitzungszimmer der Handelskammer, Nidaugasse 49, Biel.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Bern *Konkurskreis Seftigen* (2336)

Schuldner: Armoneit Gustav, Glasplakatefabrik, Kehrsatz.
Datum der Bewilligung der Stundung: 8. Juni 1937.
Dauer der Stundung: 2 Monate.
Sachwalter: Fürsprecher H. Horst, Belp.
Eingabefrist: Bis zum 2. Juli 1937.
Gläubigerversammlung: Mittwoch, den 28. Juli 1937, nachmittags 15 Uhr, im Gasthof zum Hirscheu, in Kehrsatz.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Sachwalters.

Kt. Graubünden *Konkurskreis Chur* (2344)

Schuldneriu: Traber & Cie., Metallwarenhandlung und Flaschenrelgeschäft, Ziukornamenten-, Holzzement-, Dachpappen- und Teerproduktenfabrik, Chur.
Datum der Stundungsbewilligung durch Ausschuss des Kreisegrichtes Chur: 3. Juni 1937.
Sachwalter: C. Brüggenthaler, Konkursbeamter, Chur.
Eingabefrist: Bis zum 2. Juli 1937.

Die Gläubiger werden aufgefordert, ihre Forderungen und Ansprüche beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Dienstag, den 20. Juli 1937, nachmittags 2¼ Uhr, im Bureau des Konkursamtes Chur.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Gläubigerversammlung im Bureau des Konkursamtes.

Kt. Aargau *Konkurskreis Zofingen* (6137³)

Schuldnerin: Sommer-Grau Emma, Frau Wwe., Zofingen, als Nachfolgerin des Hans Sommer-Grau, gew. Gärtnermeister, Zofingen.
Datum der Stundungsbewilligung mit Schlussnahme des Bezirksgerichts Zofingen: 5. Juni 1937.
Sachwalter: Dr. E. Arnold, Fürsprech, Zofingen.
Eingabefrist: Bis 28. Juni 1937.

Die Gläubiger der Vorgenannten werden aufgefordert, ihre Forderungen beim Sachwalter anzumelden.

Gläubigerversammlung: Donnerstag, den 8. Juli 1937, nachmittags 2 Uhr, im Gerichtssaal zu Zofingen.
Aktenauflage: Während 10 Tagen vor der Verhandlung beim Sachwalter.

Ct. Ticino *Circondario di Locarno* (2329)

Debitore: Reichensperger Leo, pittore, Ascona.
Decreto di moratoria: 25 maggio 1937, del Pretore del distretto di Locarno.
Commissario per il concordato: Rinaldo Rimoldi, Ufficio amministrativo, Locarno.
Termine per la notifica dei crediti: 24 giugno 1937.
Adunanza dei creditori: 14 luglio 1937, alle ore 10 ant., nello studio del commissario, in Via Rovedo.
Esame degli atti: Dal 4 luglio in avanti, presso il commissario della moratoria.

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2330)

Débitrice: Hôtel-Restaurant de Savoie S. A., ayant son siège Rue Versonnex 6, à Genève.
Date du jugement accordant le sursis: 3 juin 1937.
Commissaire au sursis concordataire: Marcel Greder, Préposé à l'Office des Faillites.
Expiration du délai de production: 29 juin 1937.

Les créanciers sont invités à produire leurs créances auprès du commissaire dans le délai fixé pour les productions.

Assemblée des créanciers: Mardi 20 juillet 1937, à 10 heures, à Genève, Place de la Taconnerie 7, Salle des Assemblées de Faillites.
Délai pour prendre connaissance des pièces dès le 12 juillet 1937.

Verlängerung der Nachlasstundung — Prorogation du sursis concordataire

(SchKG 295, Abs. 4.) (L. P. 295, al. 4.)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2331)

Par jugement du 3 juin 1937, le Tribunal de Première Instance a prorogé de 2 mois, le sursis concordataire accordé le 13 avril 1937, à Lefrère Henri, fabrique de chapeaux de dames, 19, Rue de la Coulouvrenière, à Genève.

L'assemblée des créanciers aura lieu le samedi 31 juillet 1937, à 10 hs., à la Salle des Assemblées de Faillites, 7, Taconnerie, à Genève.

Le commissaire au sursis: M. Greder.

Verhandlung über die Bestätigung des Nachlassvertrages

(SchKG 304, 317.)

Délibération sur l'homologation de concordat

(L. P. 304, 317.)

Die Gläubiger können ihre Einwendungen gegen den Nachlassvertrag in der Verhandlung anbringen.

Les opposants au concordat peuvent se présenter à l'audience pour faire valoir leurs moyens d'opposition.

Kt. Bern *Richteramt Interlaken* (2337)

Gemeinschuldner: Seematter Albert, Wirt zum Sternen, Wilderswil.
Verhandlungstermin: Donnerstag, den 17. Juni 1937, vormittags 8½ Uhr, vor Richteramt Interlaken, im Schloss daselbst.

Den Gläubigern des Gemeinschuldners wird mitgeteilt, dass sie allfällige Einwendungen gegen den Nachlassvertrag im Termine selbst anbringen können.

Interlaken, den 8. Juni 1937.

Der Gerichtspräsident als erstinstanzliche Nachlassbehörde:
Strebel.

Ct. de Vaud *Arrondissement de Cossonay* (2345)

Le Président du Tribunal civil du district de Cossonay statuera lundi 21 juin 1937 sur le concordat proposé en cours de faillite par Weber Georges fils, scieur, à Villars-Bozon près l'Isle.

L'audience à laquelle les créanciers peuvent se présenter pour faire valoir leurs moyens d'opposition est fixée à 9 heures en salle de Tribunal de district, bâtiment de Justice, à Cossonay.

Cossonay, 8 juin 1937. Le Préposé à l'Office des Faillites:
Albert Schumacher.

Bestätigung des Nachlassvertrages — Homologation du concordat

(SchKG 306, 308, 317.) (L. P. 306, 308, 317.)

Kt. Zürich *Bezirksgericht Affoltern a. A.* (2332)

Das Bezirksgericht Affoltern hat durch Beschluss vom 8. Mai 1937, den Nachlassvertrag, den Schwager Karl, Gastwirt zum Kreuz, in Maschwanden, mit seinen Gläubigern abschliessen will und durch den sich der Schuldner zur Bezahlung von 20 %, zahlbar in bar, innert 30 Tagen nach Eintritt der Rechtskraft des Bestätigungsbeschlusses, verpflichtet, gerichtlich bestätigt und für die nichtzustimmenden Gläubiger verbindlich erklärt.

Dieser Beschluss ist in Rechtskraft erwachsen.

Affoltern a. A., den 7. Juni 1937.

Im Namen des Bezirksgerichtes,
Der Gerichtsschreiber: Dr. H. Studer.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2313)

Par jugement du 31 mai 1937, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Zahnd Alfred, agriculteur, à Satigny, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné, aux créanciers dont les réclamations sont contestées, un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action. J. Gavard, commis-greffier.

Ct. de Genève *Tribunal de première instance, Genève* (2314)

Par jugement du 31 mai 1937, le Tribunal a homologué le concordat intervenu entre Zimmermann-Besmer, Louise, Dame, tenancière du café Excelsior, Boulevard Saint-Georges 62, Genève, et ses créanciers.

Par le même jugement, il a été assigné, aux créanciers dont les réclamations sont contestées, un délai péremptoire de vingt jours pour intenter action. J. Gavard, commis-greffier.

Etat de collocation dans concordat par abandon d'actif

(L. P. 249, 250, 293 suiv.)

Ct. de Genève *Arrondissement de Genève* (2338)

Concordat par abandon d'actif de Burgener Jean, chaussures, 24, Rue du Cendrier, Genève.

L'état de collocation des créanciers du concordat sus-indiqué peut être consulté à l'étude de Mᵉ Paul Widmer, agent d'affaires autorisé, 39, Rue du Rhône, à Genève.

Les actions en contestation de l'état de collocation doivent être introduites dans les 10 jours à dater de cette publication, sinon l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Genève, le 9 juin 1937. Le liquidateur:
Paul Widmer, agent d'affaires.
39, Rue du Rhône, Genève.

Pfandnachlassverfahren und Nachlasstundung

(Bundesbeschluss vom 21. Juni 1935.)

Kt. Bern *Richteramt Obersimmental in Blankenburg* (2346)

Nachlasschuldner: Kaufmann-Moor Hermann, Hotelier zum Monbijou, Zweisimmen.
Datum der Bestätigung: 27. Mai 1937.
Der Entscheid ist in Rechtskraft erwachsen.

Blankenburg, den 7. Juni 1937. Der Gerichtspräsident:
Gautschi.

Procédure de concordat pour les banques et les caisses d'épargne

(L. F. du 8 novembre 1934, art. 37.)

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2315)

Dépôt de l'état de collocation.

Concordat par abandon d'actif de la Banque de Bex, ci-devant Paillard, Augsbourger & Cie, société anonyme, Bex, en liquidation concordataire.

Date du dépôt: 10 juin 1937.
Lieux du dépôt: Banque de Bex, à Bex, et Office des Faillites, à Bex.
Délai pour intenter action en opposition: dix jours.
Sinon, l'état de collocation sera considéré comme accepté.

Bex, le 4 juin 1937.

Le liquidateur:
Société Anonyme Fiduciaire et de Revision,
Froidevaux. pp. Cassal.

Ct. de Vaud *Arrondissement d'Aigle* (2316)

Dépôt du Tableau de Distribution.

Concordat par abandon d'actif de la Banque de Bex, ci-devant Paillard, Augsbourger & Cie, société anonyme, Bex, en liquidation concordataire.

Le tableau de distribution pour les dépôts d'épargne jouissant du privilège de IIIe classe (art. 15 et 54 de la loi fédérale du 8 novemhre 1934 sur les banques et les caisses d'épargne) est déposé pendant un délai de 20 jours auprès de la Banque de Bex, à Bex, et de l'Office des Faillites, à Bex, où les créanciers peuvent en prendre connaissance.

Pendant ce délai, ledit tableau peut faire l'objet d'une plainte à l'autorité de concordat, soit à Monsieur le Président du Tribunal civil du district d'Aigle (art. 38 Ord. T. F. du 11 avril 1935).

Le tableau de distribution est établi sous réserve d'admission définitive à l'état de collocation déposé en même temps.

Date du dépôt: 10 juin 1937.

Bex, le 4 juin 1937.

Le liquidateur:
Société Anonyme Fiduciaire et de Revision.
Froidevaux. pp. Cassal.

Verschiedenes — Divers — Varia

Kt. Basel-Stadt *Betreibungsamt Basel-Stadt* (2333)

Rückruf einer Grundstückversteigerung.

Die auf Donnerstag, den 10. Juni 1937 angesetzte Versteigerung des der Ostag A.-G., Firma in Basel, gehörenden Grundstückes, Sektion IV, Parzelle 144, mit Wohnhaus **Elisabethenstrasse 44**, Flügelgebäude, Wellblechvordach, findet **nicht** statt.

Basel, den 9. Juni 1937. Betreibungsamt Basel-Stadt.

Handelsregister — Registre du commerce — Registro di commercio

Eidg. Amt für das Handelsregister

BERN Effingerstrasse 33, II.

Besuchszeit: 10 bis 12 und 14 bis 16 Uhr, Samstag nachmittags ausgenommen. Vorherige Anmeldung erwünscht.

Gesuche um Nachforschungen über eingetragene Firmen sind **schriftlich** zu stellen.

I. Hauptregister — I. Registre principal — I. Registro principale

Zürich — Zurich — Zurigo

Stoffe, Mercerie usw. — 1937. 5. Juni. In die Kollektivgesellschaft **Adolf Fenner Söhne,** in Zürich 1 (S. H. A. B. Nr. 30 vom 6. Februar 1935, Seite 331), Woll- und Seidenstoffe, Mercerie, Garnituren, Futterstoffe en gros und détail, ist als weiterer Gesellschafter eingetreten Curt Fenner, von Zürich, in Zürich 1. Seine bisherige Prokura ist erloschen.

Seide, Kunstseide usw. — 5. Juni. Inhaber der Firma **Arnold Hägi,** in Wila, ist Arnold Hägi-Keller, von Hirzel (Zürich), in Wila. Fabrikation von und Handel in Seide, Kunstseide und Mischgeweben aller Art. Zum Rosenberg.

Radioapparate usw. — 5. Juni. Die Firma **Häusler & Schär,** in Zürich 6 (S. H. A. B. Nr. 134 vom 12. Juni 1933, Seite 1402), Handel in Radioapparaten und Zubehör; Gesellschafter: Emil Häusler und Gottlieb Schär, ist infolge Auflösung dieser Kollektivgesellschaft erloschen. Die Liquidation ist durchgeführt.

Erdölbeteiligungen usw. — 5. Juni. Die seit 17. April 1925 mit Sitz in Schaffhausen im dortigen Handelsregister eingetragene **Oleum A.-G. (Oleum S. A.) (Oleum Ltd.)** (S. H. A. B. Nr. 60 vom 13. März 1937, Seite 599 und dortige Verweisungen), hat durch Beschluss der ausserordentlichen Generalversammlung der Aktionäre vom 24. Mai 1937 die Statuten revidiert und den Sitz nach Zürich verlegt. Die ursprünglichen Statuten sind am 27. März 1925 festgelegt und am 14. Februar 1927 und 30. September 1935 abgeändert worden. Die Dauer der Gesellschaft ist unbeschränkt. Gegenstand des Unternehmens bilden Verwaltung und Verwertung von Grundrechten und Anteilen an Erdölfeldern; An- und Verkauf von Erdölfeldern; Beteiligung an Unternehmen der Erdölbranche in irgend welcher Form; Tätigung aller mit vorstehend aufgeführten Zwecken direkt oder indirekt verbundenen Geschäfte und sodann die Durchführung von Finanz- und Effektengeschäften. Das Aktienkapital ist von bisher 600,000 Franken auf Fr. 60,000 reduziert worden durch Abstempelung des Nominalwertes der 1200 Inhaberaktien von Fr. 500 auf Fr. 50. Die Aktien sind voll einbezahlt. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat von 1—9 Mitgliedern vertritt die Gesellschaft nach aussen. Einziger Verwaltungsrat mit Einzeluntersehrift ist Theodor Stein, Ingenieur, von und in Zürich. Geschäftsdomizil: Bahnhofstrasse 35, in Zürich 1 (Bei Dr. Hans Glarner).

5. Juni. Nachstehende fünf Firmen, welche faktisch nicht mehr bestehen und als aufgelöst betrachtet sind, werden gemäss Verfügung der kantonalen Aufsichtsbehörde vom 2. Juni 1937 gelöscht:

1. **Chemische Produkten-, Drogen- und Farben-Handels-Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 163 vom 15. Juli 1932, Seite 1743).

2. Buchverlag usw. — **Dekam Aktiengesellschaft,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 146 vom 26. Juni 1930, Seite 1349), Buchverlag und Buchhandel.

3. Tonfilmtheater. — **Genossenschaft Cinta,** in Zürich, Tonfilmtheater (S. H. A. B. Nr. 46 vom 24. Februar 1934, Seite 507).

4. Immobilien. — **Genossenschaft Heslibach,** in Erlenbach (S. H. A. B. Nr. 26 vom 1. Februar 1935, Seite 285), Erwerb, Verwaltung und Verwertung von Liegenschaften.

5. Immobilien. — **Genossenschaft Holbeineck,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 228 vom 30. September 1935, Seite 2418), Verwaltung von Liegenschaften usw.

Bern — Berne — Berna

Bureau Biel

1937. 8. Mai. Unter der Firma **Bieler Braderie (Braderie Biennoise)** hat sich am 27. April 1937 eine Genossenschaft mit Sitz in Biel gegründet. Sie bezweckt die Hebung des Geschäftsverkehrs auf dem Platze Biel durch Veranstaltung von «Braderien» und eventuell auch andern geschäftsbelebenden Veranstaltungen. Die Mitgliedschaft wird erworben durch schriftliche Beitrittserklärung nach Uebernahme und Einzahlung von mindestens einem Genossenschaftsanteil von Fr. 20 und Genehmigung des Eintrittes durch mehrheitlichen Vorstandsbeschluss. Mitglieder können nur Inhaber von Detailgeschäften, Hoteliers und Wirte des Platzes Biel werden; ausgenommen bleibt der als Sekretär-Kassier vorgesehene Genossenschafter. Austritte können nur auf Ende eines Kalenderjahres erfolgen, unter Beobachtung einer Kündigungsfrist von einem Monat. Jede persönliche Haftbarkeit der Genossenschafter für Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausgeschlossen. Für sämtliche Verbindlichkeiten der Genossenschaft ist ausschliesslich deren Vermögen haftbar. Die Erzielung eines Gewinnes ist nicht beabsichtigt. Die Organe der Genossenschaft sind die Generalversammlung, ein Vorstand von 9 Mitgliedern und die Kontrollstelle. Dem Vorstand gehören zur Zeit an: Emil Tièche, von Reconvilier, Parfumeur, als Präsident; Ernst Tanner, von Mont-Tramelan, Kaufmann, als Vizepräsident; Carl Schneeberger, von Ochlenberg, Reklameberater, als Sekretär-Kassier, und als Beisitzer: Emil Enzmann, von Biel (Bern), Kaufmann; Charles Ludwig, von Renan, Schuhhändler; Jean Bouldoires, von Biel (Bern), Kaufmann; Jean Monné, Vater, spanischer Staatsangehöriger, Wirt; Fritz Bühler, von Aeschi bei Spiez, Metzgermeister; Joseph Ruf, von Arbon, Kaufmann, alle in Biel. Der Präsident oder Sekretär-Kassier zeichnet kollektiv mit dem Vizepräsidenten. Bahnhofstrasse 12, beim Sekretär-Kassier Carl Schneeberger, Reklamebureau.

Bureau Büren a. A.

Wirtschaft. — 5. Juni. Inhaber der Einzelfirma **Otto Rudolf-Amiet,** mit Sitz in Leuzigen, ist Otto Rudolf-Amiet, von Selzach, in Leuzigen. Betrieb der Wirtschaft z. «Dezaley», in Leuzigen.

Bureau Interlaken

Wein. — 7. Juni. Die Einzelfirma **Emil Erhart,** Weinverkauf über die Gasse, in Ringgenberg (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1932, Seite 1790), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Bureau Thun

14. Mai. Die «Brunnengenossenschaft Merligen Vorderdorf», mit Sitz in Merligen, Gemeinde Sigriswil (S. H. A. B. Nr. 22 vom 28. Januar 1937, Seite 207), hat in ihrer Hauptversammlung vom 5. Mai 1937 die Auflösung beschlossen. Die Liquidation der Genossenschaft gemäss Art. 711 O. R. wird durchgeführt unter der Firma **Brunnengenossenschaft Merligen Vorderdorf in Liq.,** durch den einzig bestellten Liquidator Fritz Graber, Gemeindekassier, von und in Sigriswil. Derselbe führt Einzeluntersehrift. Die Unterschriften von Präsident Johann Horn, Vizepräsident Otto Fischer und Sekretär Adolf Graber sind erloschen.

Bureau Wangen a. A.

26. Mai. Der Verein unter der Firma **Knabenerziehungsanstalt in Oberbipp,** mit Sitz in Oberbipp (S. H. A. B. Nr. 52 vom 4. März 1926), hat in der Generalversammlung vom 29. Januar 1937 die Löschung im Handelsregister beschlossen. Der Verein besteht gemäss Art. 60 ff. Z.G.B. ohne Eintragung weiter.

Zug — Zoug — Zugo

1937. 5. Juni. Aus dem Vorstand der **Milchverwertungs-Genossenschaft Zug,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 148 vom 25. Juni 1934, Seite 1779), ist der Präsident Johann Weiss in Zug infolge Todes ausgeschieden; seine Untersehrift ist erloschen. Präsident ist nunmehr der bisherige Aktuar Konrad Hess, Landwirt, von und in Zug; als Mitglied und Aktuar wurde Johann Weiss, Privat, Leihmatt, von Zug, in Oberwil b. Zug neu gewählt. Präsident und Aktuar zeichnen kollektiv.

5. Juni. **Zuger Kantonalbank,** in Zug (S. H. A. B. Nr. 271 vom 20. November 1931, Seite 3470). Die Prokura des Emil Aklin in Zug ist erloschen. Der Verwaltungsrat erteilt Kollektivprokura an Josef Petermann, Bankkassier, von Root (Luzern), in Zug; er zeichnet kollektiv mit einem der übrigen Zeichnungsberechtigten.

Freiburg — Fribourg — Friborgo

Bureau de Fribourg

1937. 5 juin. **Minoterie de Fribourg S. A. (Mühlen Aktiengesellschaft Freiburg),** société anonyme, dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 28 juillet 1936, n° 174, page 1831), a, dans son assemblée générale du 27 mars 1937, tenue par Me François Spycher, notaire à Fribourg, pris la décision de transférer son siège à Flamatt, commune de Wünnewil (inscrite dans le registre du commerce de la Singine, à Tavel, le 14 mai 1937 et publiée dans la F. o. s. du c. du 22 mai 1937, n° 116, page 1181). En conséquence, cette société est radiée au registre du commerce de la Sarine, à Fribourg.

Séminaire. — 7 juin. Innocent Räber a cessé d'être secrétaire-caissier, Wilhelm Schœnenberger et André Preller, d'être membres du comité de direction de la **Société St. Pie V,** société anonyme dont le siège est à Fribourg (F. o. s. du c. du 24 novembre 1932, n° 276, page 2743). La signature d'Innocent Räber est éteinte. Ont été élu comme nouveau secrétaire-caissier Aloysius Neu, originaire d'Allemagne, procureur de l'Albertinum, à Fribourg, et comme nouveaux membres Gallus Manser, de Brülisau, commune de Rüti (App. Rh.-Int.), professeur, à Fribourg, et Xavier Thalmann, de Fribourg, agent général d'assurance, à Fribourg. La société est valablement engagée vis-à-vis des tiers par la signature individuelle du président, vice-président et secrétaire.

Bureau Tafers (Bezirk Sense)

7. Mai. Lienhard Roggo und Dr. Joseph Roggo, beide von und in Düdingen, haben unter der Firma **L. Roggo & Cie., Velowache (L. Roggo & Cie, Surveillance des vélos),** mit Sitz in Düdingen, eine Kollektivgesellschaft begründet. Die Gesellschaft hat am 5. Mai 1937 begonnen. Bewachung von Velos zum Schutz vor Diebstahl. Zur Vertretung der Gesellschaft ist Lienhard Roggo allein befugt.

Solothurn — Soleure — Soletta
Bureau Grenchen-Bettlach

1937. 24. Mai. Die seit 19. März 1937 im Handelsregister des Kantons Zürich eingetragene Firma **Avlag Aktiengesellschaft für Flugzeugbau,** in Zürich (S. H. A. B. Nr. 69 vom 24. März 1937, Seite 701), hat in ihrer ausserordentlichen Generalversammlung vom 3. Mai 1937 die Verlegung des Sitzes nach Grenchen beschlossen und den § 1 der Gesellschaftsstatuten entsprechend revidiert. Die ursprünglichen Statuten datieren vom 24. Februar 1937. Die Dauer des Unternehmens ist unbeschränkt. Zweck der Gesellschaft ist der Handel, die Fabrikation und Reparatur von Flugzeugen und Flugzeugteilen, die Fabrikation einschlägiger Artikel und die Tätigung von Handelsgeschäften, wie auch Beteiligungen aller Art. Das Aktienkapital beträgt Fr. 50,000 und zerfällt in 50 auf den Namen lautende Aktien zu Fr. 1000. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der aus 1—5 Mitgliedern bestehende Verwaltungsrat vertritt die Gesellschaft. Die Verwaltungsratsmitglieder führen Kollektivunterschrift zu zweien. Zurzeit gehören dem Verwaltungsrat an Hans Sandmeier, von Scengen, Ingenieur, in Lenzburg, als Präsident und Dr. Walter Bechtler, von St. Gallen, Kaufmann, in Zürich. Geschäftslokal in Grenchen: Hangar und Werkstätte der Gesellschaft im Gebäude Nr. 31 Flugplatzstrasse.

Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città

1937. 3. Juni. Die **Pneuhaus A.G. Basel,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 14 vom 18. Januar 1933, Seite 139), Vertrieb und Handel in sämtlichen Automobilzubehörteilen usw., hat in ihrer Generalversammlung vom 28. Mai 1937 das Aktienkapital von Fr. 100,000 durch Ausgabe von 150 neuen Aktien auf Fr. 250,000 erhöht, eingeteilt in 250 Namenaktien von Fr. 1000. Zweck der Gesellschaft ist nunmehr die Einfuhr und der Vertrieb von Erdölprodukten und Automobilreifen, sowie der Betrieb von Autoservice-Stationen und Garagen. Die Firma lautet nunmehr **Erpag, Erdölprodukte und Pneuhaus A. G.** Eine weitere Aenderung der Statuten berührt die publizierten Tatsachen nicht. Als weiteres Mitglied wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Hans Labhardt-Gross, Chemiker, von St. Gallen, in Basel.

Patentverwertung. — 3. Juni. Otto Sutter, von und in Basel, und Peter Hoffmann, luxemburgischer Staatsangehöriger, in Basel, haben unter der Firma **Sutter und Hoffmann,** in Basel eine Kollektivgesellschaft eingegangen, die am 1. Juni 1937 begonnen hat. Die beiden Teilhaber vertreten die Firma durch Kollektivzeichnung. Verwertung von Patenten und Erfindungen. Gerbergasse 5.

Wirtschaft. — 3. Juni. Inhaber der Firma **Ernst Farion,** in Basel, ist Ernst Farion, deutscher Staatsangehöriger, in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Clarastrasse 14.

Baumwollgewebe. — 3. Juni. Die Kollektivgesellschaft **Oscar Wolff Söhne,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 65 vom 19. März 1930, Seite 590), Vertretung in Baumwollgeweben usw., hat sich aufgelöst und ist nach durchgeführter Liquidation erloschen.

3. Juni. Aus dem Stiftungsrat der **Josef Kaiser-Stiftung,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 64 vom 17. März 1934, Seite 710), Unterstützungen an Angestellte und Arbeiter der Kaiser's Kaffee-Geschäft Aktiengesellschaft in Basel, ist Ernst Schmidt-Kaiser ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Stiftungsrat wurde gewählt Leo Erb, Prokurist, von und in Basel; er zeichnet zusammen mit einem andern Zeichnungsberechtigten.

Holz und Kohlen. — 3. Juni. Inhaber der Firma **Oskar Leder,** in Basel, ist Oskar Leder, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Lina geb. Waldner in Gütertrennung lebend. Handel in Holz und Kohlen. Furkastrasse 1.

Elektrotechnische Artikel. — 3. Juni. **Electromat-Genossenschaft Zürich, Filiale Basel** (S. H. A. B. Nr. 27 vom 3. Februar 1937, Seite 255), elektrotechnische Artikel. Die Filiale Basel wird infolge Erlöschens der Hauptniederlassung von Amtes wegen gestrichen.

Bodenwichse usw. — 3. Juni. Inhaber der Firma **Alfred Burkhardt,** in Basel ist Ernst Alfred Burkhardt, von und in Basel, mit seiner Ehefrau Erika Maria geb. Gromann in Gütertrennung lebend. Handel in Trockenbodenwichse Trowi. St. Johanns-Ring 52.

3. Juni. Aus dem Vorstand der Genossenschaft **Vereinigung Schweizerischer Hafermühlen,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 249 vom 23. Oktober 1936, Seite 2503), ist Dr. Johannes Vögeli ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu in den Vorstand wurde gewählt Erwin Bosshard, Direktor, von Bauma, in Winterthur; er zeichnet zusammen mit einem andern Vorstandsmitglied. Zum Präsidenten des Vorstandes wurde gewählt das Mitglied Friedrich Stoeri.

4. Juni. Die **Basilisk Aktiengesellschaft für Grundstückverwertung,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 42 vom 20. Februar 1937, Seite 408), hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 2. Juni 1937 aufgelöst und wird nach beendigter Liquidation gelöscht.

4. Juni. In der **S. Karger Aktiengesellschaft, Verlag für Medizin und Naturwissenschaften,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 302 vom 24. Dezember 1936, Seite 3026), wurden zu weitern Mitgliedern des Verwaltungsrates ernannt Dr. Heinz Karger, Verlagsbuchhändler, deutscher Staatsangehöriger, nunmehr in Basel, und Fritz Auckenthaler, Buchhändler, von und in Zürich. Dr. Heinz Karger wurde zum Delegierten des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift, Dr. Alfred Kober zum Präsidenten ernannt. Dr. Alfred Kober und Fritz Auckenthaler führen Kollektivunterschrift. Die bisherigen Einzelunterschriften des Dr. Alfred Kober und des Dr. Heinz Karger als Geschäftsführer sind erloschen.

Wirtschaft. — 4. Juni. Inhaber der Firma **Paul Zuber,** in Basel, ist Paul Zuber-Klarer, von und in Basel. Wirtschaftsbetrieb. Schwarzwaldallee 269.

Fabrikation von Maschinen usw. — 4. Juni. Die **Continentale Monotype Vertriebs-Aktiengesellschaft in Liq.,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1934, Seite 548), Fabrikation und Vertrieb von Maschinen usw., hat ihr Geschäftslokal verlegt nach St. Alban-Anlage 1.

Wirtschaft. — 4. Juni. Die Firma **Albert Tanner,** in Basel (S. H. A. B. Nr. 270 vom 17. November 1934, Seite 3171), Wirtschaftsbetrieb, ist infolge Verzichtes des Inhabers erloschen.

5. Juni. Unter der Firma **Metallverkaufs A. G.,** bildet sich auf Grund der Statuten vom 31. Mai 1937 mit Sitz in Basel eine Aktiengesellschaft von unbeschränkter Dauer zum Handel in Metallwaren aller Art, zum Ankauf und zur Verwertung von Patenten der Metallbranche sowie zur Uebernahme von Vertretungen der Metallbranche. Das Aktienkapital beträgt Fr. 2000, eingeteilt in 8 Namenaktien von Fr. 250. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Einziges Mitglied ist Dr. Victor Laepple, Treuhänder, von und in Basel; er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Rittergasse 33.

Basel-Land — Bâle-Campagne — Basilea-Campagna

Holz, Kohlen, Transporte. — 1937. 3. Juni. Inhaberin der Firma **Schmassmann,** in Birsfelden, ist Marie Schmassmann-Heinz, von Basel, wohnhaft in Birsfelden. Der Ehemann David Schmassmann hat im Sinne von Art. 167 Z. G. B. seine Zustimmung erteilt. Holz- und Kohlenhandlung, Autotransporte. Prattelerstrasse Nr. 13.

Schleifapparate, Vibratoren usw. — 3. Juni. Die Firma **Walter Siegrist,** Rotas-Cura-Apparatebau (Schleifapparate und Vibratoren mit Wasserberieselung für Gesichts- und Körperpflege), in Sissach (S. H. A. B. Nr. 249 vom 23. Oktober 1936, Seite 2504), ist infolge Verzichts des Inhabers erloschen.

3. Juni. Die Genossenschaft unter dem Namen **Allgemeine Krankenversicherung Oberwil,** in Oberwil (S. H. A. B. Nr. 85 vom 11. April 1935, Seite 949), hat in ihrer Generalversammlung vom 22. März 1937 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen beschlossen: Die Mitglieder sind verpflichtet, ausser den monatlichen Beiträgen einen Teil der Kosten für ärztliche Behandlung, Arznei und Spital selbst zu bezahlen; dieser Kostenanteil muss mindestens 10 % betragen, darf aber 25 % nicht übersteigen. Die Höhe der Beiträge wird durch die Vertrauensmännerversammlung bestimmt. Die weitern Abänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht. Aus dem Vorstande ist Wilhelm Hohl-Küng, bisher Aktuar, ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. An dessen Stelle ist neu in den Vorstand als Aktuar gewählt worden Willi Gschwind, Architekt, von Therwil, in Oberwil. Fritz Kunz-Bruder ist als Präsident zurückgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Er verbleibt weiterhin als Vizepräsident im Vorstande. Der bisherige Vizepräsident Peter Seiler-Bohrer, Lehrer, von und in Oberwil, ist nunmehr Präsident. Die rechtsverbindliche Unterschrift führen der Präsident, Aktuar und Kassier unter sich kollektiv je zu zweien.

3. Juni. Die Genossenschaft unter dem Namen **Bezirkskrankenkasse Waldenburg,** in Waldenburg (S. H. A. B. Nr. 168 vom 21. Juli 1936, Seite 1762), hat am 13. März 1937 ihre Statuten revidiert und dabei folgende Abänderungen der publizierten Tatsachen getroffen: Ein Ehegatte kann nur dann als Mitglied aufgenommen werden, wenn der andere Ehegatte schon Mitglied der Kasse ist oder bereits einer anderen anerkannten Krankenkasse angehört. Tritt ein Ehegatte freiwillig aus der Kasse aus, so hat dies den Ausschluss des andern Ehegatten zur Folge. An die der Krankenkasse entstehenden Leistungen für ärztliche Behandlung und Arznei haben die Mitglieder maximal 25 % zu übernehmen. Die weitern Abänderungen berühren die publizierten Tatsachen nicht.

3. Juni. Die Aktiengesellschaft unter der Firma **Devag, Aktiengesellschaft für Feuerverzinkung in Liq.,** Betrieb einer Feuerverzinkerei, in Pratteln (S. H. A. B. Nr. 183 vom 8. August 1935, Seite 2020), ist infolge beendeter Liquidation erloschen.

Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa

Gerberei. — 1937. 4. Juni. Inhaber der Firma **Carl Meyer vorm. Ernst Waldvogel,** in Neunkirch, ist Carl Albert Meyer, von Frauenfeld, in Neunkirch. Gerberei.

Coiffeur, technische Artikel. — 4. Juni. Inhaber der Firma **Martin Keller,** in Thayngen, ist Martin Keller, von und in Thayngen. Coiffeurgeschäft und Vertrieb technischer Artikel. Kreuzplatz Nr. 225.

St. Gallen — St-Gall — San Gallo

Maschinen für Textilindustrie. — 1937. 3. Juni. Unter der Firma **Purlifix A.-G.,** besteht auf Grund der Statuten vom 1. Juni 1937, auf unbestimmte Dauer und mit Sitz in St. Gallen eine Aktiengesellschaft. Diese bezweckt: Handel und Vertrieb von Maschinen und Apparaten für die Textilindustrie. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 5000; es zerfällt in 50 auf den Namen lautende Aktien von je Fr. 100. Offizielles Publikationsorgan der Gesellschaft ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Der Verwaltungsrat besteht aus 1—3 Mitgliedern. Zurzeit ist einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift: Dr. Max Rist, Advokat, von Altstätten, in St. Gallen. Geschäftslokal: Webergasse 5.

4. Juni. Die Genossenschaft unter der Firma **Beleuchtungsgenossenschaft Elektra Gams in Liq.,** in Gams (S. H. A. B. Nr. 125 vom 31. Mai 1935, Seite 1392), ist infolge durchgeführter Liquidation erloschen.

4. Juni. Die Firma **Wwe. Angehrn-Leuppi, Obst, Gemüse & Kolonialwaren,** in St. Gallen C. (S. H. A. B. Nr. 80 vom 7. April 1932, Seite 825), ist infolge Konkurses erloschen.

4. Juni. Die Firma **Arnold Vonwiller, Rest. Peter & Paul,** in St. Gallen (S. H. A. B. Nr. 173 vom 28. Juli 1926, Seite 1377), ist infolge Konkurses erloschen.

Graubünden — Grisons — Grigioni

Weinhandel. — 1937. 2. Juni. **Francesco Trippi, Aktiengesellschaft Samaden,** mit Sitz in Samaden (S. H. A. B. Nr. 260 vom 6. November 1935, Seite 2735). In der Generalversammlung vom 12. Januar 1937 wurde die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Aus dem Verwaltungsrat sind Leo Trippi-Stoppani, Abraham Conrad und Lorenz Gredig-Cloetta ausgeschieden, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Als Liquidatoren wurden gewählt Francesco Trippi-Conrad, bisher Verwaltungsratsmitglied, Christian Schmid, Fabrikant, von Malans, wohnhaft in Mailand, und Dr. Anton Mattli, Advokat, von Chur, wohnhaft in Chur. Die Liquidatoren zeichnen kollektiv zu dreien rechtsverbindlich für die Gesellschaft.

Hotel. — 4. Juni. **Erben Claudio Saratz,** Hotel Steinbock Giarsun und Palace-Hotel, Kollektivgesellschaft, mit Sitz in Pontresina (S. H. A. B. Nr. 144 vom 23. Juni 1932, Seite 1547). Die Gesellschafterin Natalina Saratz trägt infolge Verehelichung nunmehr den Namen Natalina Conrad-Saratz und ist Bürgerin von Andeer, wohnhaft in Pontresina.

Beteiligungen. — 4. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Navi Aktiengesellschaft,** mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1934, Seite 1219/20), sind Gérard de Buren, Estienne de Buren und Christian Vieljeux ausgeschieden, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Als einziges Mitglied des Verwaltungsrates wurde neu gewählt Martial Frêne, Direktor, von Reconvilier, in Zürich, der für die Gesellschaft die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt.

Manufakturwaren, Mercerie usw. — 4. Juni. Die Firma **Hans Kuoni,** Manufakturwaren, Mercerie, Bonneterie und Kolonialwaren, in Maienfeld (S. H. A. B. Nr. 225 vom 26. September 1935, Seite 2398), wird infolge Konkurses von Amtes wegen gestrichen.

Gasthaus, Pferdehalterei. — 5. Juni. Die Firma **Thomas Huder,** Gasthaus und Pferdehalterei, in Cierfs (S. H. A. B. Nr. 251 vom 28. Oktober 1934, Seite 2964), ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

5. Juni. **Landwirtschaftliche Konsum-Genossenschaft Bergün und Umgebung,** mit Sitz in Bergün (S. H. A. B. Nr. 169 vom 22. Juli 1936, Seite 1776). Die Unterschrift des Verwalters Paul Frey ist erloschen.

5. Juni. Aus dem Verwaltungsrat der **Censor Holding A.-G.,** mit Sitz in Chur (S. H. A. B. Nr. 164 vom 17. Juli 1933, Seite 1739), sind Moritz Carl Bunge und Dr. Hans De Giacomi ausgeschieden, wodurch ihre Unterschriften erloschen sind. Einziger Verwaltungsrat ist Dr. Georg Gautschi, bisher, der für die Gesellschaft nunmehr die rechtsverbindliche Einzelunterschrift führt.

5. Juni. **Verkehrsverein Bergün,** mit Sitz in Bergün (S. H. A. B. Nr.253 vom 28. Oktober 1936, Seite 2546). Der Präsident Otto Bisaz ist nunmehr Bürger von Lavin.

Aargau — Argovie — Argovia

Metzgerei, Viehhandel. — 1937. 7. Juni. Die Firma **Fritz Schönmann,** Metzgerei, Wursterei und Viehhandel, in Buchs bei Aarau (S. H. A. B. Nr. 306 vom 30. Dezember 1932, Seite 3081), ist infolge Geschäftsverkaufes erloschen.

Revisions- und Inkassobureau. — 7. Juni. Inhaber der Firma **Josua Wullschleger,** in Zofingen, ist Josua Friedrich Wullschleger, von Rothrist, in Zofingen. Revisions- und Inkassobureau. Bottenwilerstrasse 1032.

7. Juni. Die Firma **Bucher-Huber, Seidenwaren,** in Aarau (S. H. A. B. Nr. 149 vom 1. Juli 1931, Seite 1434), hat das Geschäftslokal verlegt nach Vordere Vorstadt Nr. 10.

Hotel. — 7. Juni. Inhaberin der Firma **Fr. Ww. Elise Siegrist,** in Meisterschwanden, ist Frau Wwe. Elise Siegrist, von und in Meisterschwanden. Betrieb des Hotels zur Secrose.

Thurgau — Thurgovie — Turgovia

Büstenhalter, Wäsche. — 1937. 7. Juni. Inhaberin der Firma **Käthe Eckert,** in Horn, ist Frl. Käthe Eckert, deutsche Staatsangehörige, in Horn. Fabrikation und Vertrieb von Büstenhaltern und Wäsche. Bahnhofstrasse 205.

Messerwaren. — 7. Juni. Die Firma **Wilhelm Dittmar,** Messerwaren en gros und Fabrikation, in Kreuzlingen (S. H. A. B. Nr. 113 vom 19. Mai 1937, Seite 1155), hat die Aktiven und Passiven der erloschenen Firma « J. Schraudolf », in Kreuzlingen, übernommen.

7. Juni. Inhaber der Firma **Emil Schätzle, Schuhwaren,** in Rüti-Amriswil, ist Emil Schätzle, von Amriswil, in Rüti-Amriswil. Mechanische Schuhmacherei und Schuhhandel.

7. Juni. Die **Wirkmaschinenfabrik A.-G. in Liquidation,** in Amriswil (S. H. A. B. Nr. 106 vom 8. Mai 1933, Seite 1101), wird nach beendigter Liquidation im Handelsregister gelöscht.

Tessin — Tessin — Ticino

Ufficio di Locarno

Falegname. — 1937. 4 giugno. Titolare della ditta **Giugni Giovanni,** in Locarno, è Giovanni Giugni, di Battista, da ed in Locarno. Falegname. Via Castelrotto.

Ufficio di Lugano

Droghe e coloniali. — 5 giugno. La società in nome collettivo **Figli di Antonio Primavesi,** in Lugano (F. u. s. di c. del 24 aprile 1930, n° 94, pag. 873), viene cancellata per avvenuto scioglimento e liquidazione con cessione di attivo e passivo alla neocostituita «Figli di Antonio Primavesi Società Anonima», in Lugano.

Sotto la denominazione **Figli di Antonio Primavesi Società anonima,** è stata costituita, con sede in Lugano e per tempo indeterminato, una società anonima avente per iscopo il commercio all'ingrosso ed al minuto di vini, liquori, coloniali affini, articoli casalinghi e turistici. La società riprende e continua l'azienda già esercita dalla ditta «Figli di Antonio Primavesi», società in nome collettivo in Lugano. L'atto di costituzione è del 24 maggio 1937. Il capitale sociale è di fr. 20,000, diviso in 20 azioni nominative da fr. 1000 cadauna. Le pubblicazioni che riguardano la società vengono fatte sul Foglio officiale cantonale. La ditta «Figli di Antonio Primavesi» ha conferito nell'anonima le attività e passività dell'azienda quali risultano dal bilancio 9 gennaio 1937 che di fronte ad un attivo di fr. 177,848. 90 ha un passivo di fr. 157,848. 90, quindi un'eccedenza attiva di fr. 20,000 a pareggio della quale sono state assegnate n. 10 azioni al socio Ugo Primavesi e le altre 10 al socio Piero Primavesi. L'amministrazione della società e la sua rappresentanza di fronte ai terzi sono affidati ad un consiglio di amministrazione costituito da 1 a 3 membri. L'assemblea ha designato quale amministratore unico Ugo Primavesi fu Antonio, da ed in Lugano, commerciante, il quale vincola la società colla sua firma individuale. Negozio ed uffici in Lugano Via Nassa.

Distretto di Mendrisio

Impianti elettrici. — 4 giugno. Titolare della ditta individuale **Bernasconi Dante,** in Balerna, è Dante Bernasconi di Giovanni, da Castel S. Pietro, suo domicilio. Impianti elettrici.

Waadt — Vaud — Vaud

Bureau d'Orbe

Représentations. — 1937. 1er juin. Le chef de la maison **Charles Mercier,** à Croy, est Charles-Samuel fils de Alphonse Mercier, de Penthéréaz, domicilié à Croy. Représentations commerciales diverses.

Bureau de Rolle

5 juin. Sous la raison sociale de **Société immobilière Vinicole de Perroy,** il a été constitué — selon procès-verbal instrumenté par le notaire Paul Menthonnex, à Rolle, le 3 juin 1937 — une société anonyme qui a pour but l'achat de terrains sis au territoire de la Commune de Perroy, leur exploitation et éventuellement leur revente, toutes constructions vinicoles, leur location ou leur vente. La société pourra acquérir, construire, vendre ou louer également d'autres immeubles en Suisse. Elle pourra de même s'intéresser à d'autres entreprises similaires en Suisse et à l'étranger et, en général, faire toutes opérations commerciales, financières, industrielles ou immobilières en rapport avec l'un des buts sociaux. Elle acquerra notamment de Edmond Dutruit, à Perroy, et à raison de 10 fr. la perche de 9 ca., une parcelle de terrain d'environ 8000 m², au territoire de la Commune de Perroy, lieu dit « Sus la Fontannaz », parcelle à déterminer par plan géométrique. Le siège est à Perroy. La durée de la Société est illimitée. Le capital est de 10,000 fr., divisé en 20 actions de 500 fr. chacune, nominatives, entièrement libérées. Les publications de la société seront valablement faites dans la Feuille des Avis Officiels du Canton de Vaud. La Société est administrée par un Conseil d'administration composé de un à cinq membres. Elle est valablement engagée à l'égard des tiers par la signature individuelle du Président du Conseil d'administration ou par celles, collectives à deux, des autres administrateurs. L'Assemblée constitutive a décidé que son Conseil sera composé de trois membres. Ont été désignés en cette qualité Jean Mühlematter, de Spiez (Berne), industriel, domicilié à Cortaillod (Neuchâtel), président; Henri-Albert Michaud, de Neuchâtel, notaire, domicilié à Bôle (Neuchâtel), et Jules Farny, de Erlz-Schwarzenegg (Berne), négociant, domicilié à Neuchâtel. Jean Mühlematter engagera donc la société par sa seule signature, tandis que Henri-Albert Michaud et Jules Farny l'engageront par leur signature collective. Bureaux et locaux: chez Edmond Dutruit, Syndic et viticulteur, domicilié à Perroy, au village.

5 juin. La **Société de la Machine à battre de Gilly,** société coopérative dont le siège est à Gilly (F. o. s. du c. du 2 mars 1898, n° 63, page 260, et du 3 mars 1931, n° 50, page 444), fait inscrire la composition de son comité, qui est la suivante: président: Louis Rossier, de Rougement et de Vinzel, domicilié à Bursinel; vice-président: Eugène Roch, de Bougy, domicilié à Rolle; secrétaire: Henri Munier, de Tartegnin, y domicilié; membres-adjoints: Alexis Rossier, de Rougemont et de Vinzel, domicilié à Vinzel, et John Gay, d'Essertines, domicilié à Gilly, tous 5 propriétaires-agriculteurs. En conséquence Henri Delapierre, Emile Parmelin et Gustave Widmer, alors inscrits en qualité de président, de vice-président et de secrétaire, ne font plus partie du comité et leurs signatures sont radiées. Aloïs Recordon et Ernest Parmelin ne sont plus membres du comité non plus.

Bureau de Vevey

Epicerie, vins, mercerie, etc. — 4 juin. Le chef de la maison **Marguerite Porchet,** à St-Légier-La Chiésaz, est Melle Marguerite-Adèle, fille de Lucien-Louis Porchet, originaire de Corcelles-le-Jorat, domiciliée à St-Légier-La Chiésaz. Epicerie, mercerie, vins, quincaillerie; à la Chiésaz.

Bureau d'Yverdon

Atelier photographique. — 5 juin. Le chef de la maison **Hans Läuchli,** à Yverdon, est Hans Läuchli, originaire de Remigen (Argovie), domicilié à Yverdon. Atelier photographique, portraits, travaux pour amateurs et industriels, à l'enseigne « Photo-Centrale », Place Pestalozzi n° 11.

Wallis — Valais — Vallese

Bureau Brig

1937. 7. Juni. Aus der Kollektivgesellschaft **Eggel, Jossen & Cie., Tuchfabrik, Fabrikation von Oberwallisertuch,** in Naters (S. H. A. B. Nr. 50 vom 1. März 1934, Seite 551), sind nachstehende Gesellschafter ausgeschieden: Witwe Maria Gertschen-Salzmann und deren Kinder Peter, Hilda, Josef und Elisa Gertschen, die Kollektivgesellschaft F. und E. Stucky's Söhne, Witwe Cresenzia Zurwerra-Kämpfen, Adolf Michlig, Adolf Kuonen, Moritz Bieler und Hans Zufferey. Die Unterschrift des Adolf Michlig ist erloschen. In die Gesellschaft ist neu eingetreten Adolf Imboden, Sohn Peter Josef, Bauschreiner, von St. Niklaus, in Naters. Dieser und die bisherigen Gesellschafter Leopold Eggel und Ludwig Jossen haben Aktiven und Passiven der Gesellschaft laut Vertrag vom 27. Mai 1937, A. Salzmann, Notar, übernommen. Die Gesellschaft wird unter der Firma **Eggel, Jossen & Cie., Tuchfabrik, Herstellung von Oberwallisertuch,** mit Sitz in Naters, weitergeführt. Die Gesellschaft wird nach ausseu rechtlich vertreteu durch die drei Gesellschafter Eggel, Jossen und Imbodeu durch Kollektivunterschrift je zu zweien. Die Firma erteilt Prokura dem bisherigen Prokuraträger Franz Moggi, mit Berechtigung, kollektiv mit einem der Zeichnungsberechtigten rechtsverbindlich zu unterschreiben. Tuchfabrik, Oberwallisertuchspezialitäten, Wolldeckeu, Wollgarn.

Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

Bureau de Cernier (district du Val-de-Ruz)

Entreprise de bâtiments, etc. — 1937. 5 juin. Société en nom collectif **Sigrist Frères & Cie.,** entreprise de bâtimeuts, charpenterie, menuiserie, aux Geneveys-sur-Coffrane (F. o. s. du c. du 5 janvier 1931, n° 1, page 4). Selon contrat de mariage reçu Charles Wuthier, notaire, à Cernier, le 27 mai 1937, il résulte que l'associé André Sigrist, fils de Ernest, originaire de Sigriswil (Berne) et Les Geneveys-sur-Coffrane, et son épouse Suzanne-Emma née Gutknecht, ont adopté le régime de la séparation de biens (articles 241 et suivants du C. C. S.).

Bureau du Locle

2 juin. Sous la raison **Au Sportif S. A.,** il a été créé le 31 mai 1937, une société anonyme ayaut son siège au Locle. Les statuts datent du 31 mai 1937. Elle a pour objet l'exploitation d'un commerce d'articles de sport, de vêtements et lainage; elle acquiert l'actif et reprend le passif du commerce d'articles de sport, vêteuents et lainage exploité au Locle par les époux Landry-Klaye, selon inventaire et bilan du 31 mai 1937, annexé aux statuts, accusant un actif marchaudise, agencement, créauces, espèces de 8153 fr. 85 et un passif de 3137 fr. 20 soit un actif net de 5016 fr. 65. La société accepte cet apport pour le prix de 5000 fr. qui est payé par la remise à André-Virgile Landry, de deux actions de 500 fr. chacune, et à Simone-Edith Landry née Klaye, de 8 actious de 500 fr. chacune. La durée de la société n'est pas limitée. Le capital social de 6000 fr. est divisé en 12 actions de 500 fr. chacune, uominatives, entièrement libérées. Les publications sont insérées dans la Feuille officielle suisse du commerce. L'administration est confiée à un ou plusieurs administrateurs. Simone-Edith Landry-Klaye, originaire de St-Sulpice, commerçante, au Locle, est administrateur unique avec signature individuelle. Bureaux: Rue de France n° 8.

Bureau de Môtiers (district du Val-de-Travers)

Tapissier et marchand de meubles. — 4 juin. Ensuite de décès la raison individuelle **Arthur Graber,** tapissier et marchand de meubles, à Travers (F. o. s. du c. du 16 mars 1897, n° 74, page 306), est radiée. L'actif et le passif sont repris par la nouvelle raison «Emmanuel Graber», à Travers.

Le chef de la raison **Emmanuel Graber,** à Travers, est Albert Emmanuel Graber, originaire de Langenbruck, domicilié à Travers. La raison reprend l'actif et le passif de la raison «Arthur Graber», radiée. Tapissier et marchand de meubles.

Genf — Genève — Ginevra

Epicerie, etc. — 1937. 3 juin. La raison **Jean Desvignes,** commerce d'épicerie, tabacs, vins et liqueurs, à Genève (F. o. s. du c. du 15 mars 1934, page 689), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Charcuterie. — 3 juin. La raison **Pfund Jean,** charcuterie, à Genève (F. o. s. du c. du 18 octobre 1935, page 2576), est radiée ensuite de remise de commerce.

Charcuterie. — 3 juin. Le chef de la maison **Georges Pfund,** à Genève, est Georges Pfund, de Carouge, domicilié à Genève. Charcuterie. Avenue Pictet de Rochemont 5.

Machines comptables et à écrire. — 3 juin. Le chef de la maison **Georges Delapierre,** à Genève, est Georges-Jules-Louis Delapierre, de Genève, y domicilié. Agence exclusive pour la Suisse française des machines-comptables «Underwood», «Elliot-Fisher», «Sundstrand» et «Perfora», machines à additionner «Sundstraud», pièces de rechange et fournitures originales. Représentation pour le canton de Genève des machines à écrire «Olivetti». Représentation de fournitures générales de bureaux. Rue Céard 5.

3 juin. **Société Anonyme du Journal de Genève,** ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 20 mai 1936, page 1233). Jean-Pierre Ferrier, sans profession, de Genève, à Versoix, Georges Lenoir, banquier, de et à Genève et Edmond Racheter, négociant, de Bellevue, à Colovrex (Bellevue), ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à deux. En outre, l'administrateur Jacques Chenevière (inscrit) a été nommé vice-président et secrétaire du conseil d'administration. Les administrateurs Paul-E. Martin, Paul Logoz, dont les fonctions ont pris fin, et Edmond Odier, décédé, sont radiés et leurs pouvoirs éteints.

3 juin. **Société Immobilière de la Comédie,** société anonyme ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 15 février 1934, page 415.) William Geneux, ingénieur, de et à Genève et Edmond Siegrist, négociant, de et à Genève, ont été nommés membres du conseil d'administration, avec signature collective à trois. L'administrateur Jacques Perrier, démissionnaire, est radié et ses pouvoirs éteints.

3 juin. **Société Immobilière Pervenches Avenue G,** société anonyme ayant son siège à Carouge (F. o. s. du c. du 26 juin 1933, page 1538). Lucien Thévenoz, régisseur, de Laconnex, au Petit-Lancy (Lancy), a été nommé unique administrateur, avec signature sociale, en remplacement d'Emile Belloni, démissionnaire, lequel est radié et ses pouvoirs éteints.

3 juin. **Touring-Club Suisse (T. C. S.),** association ayant son siège à Genève (F. o. s. du c. du 13 mai 1935, page 1225). Louis Casaï, entrepreneur, conseiller d'Etat, de Thônex, à Genève, a été nommé membre du bureau du conseil, avec pouvoir d'engager la société en signant collectivement à deux avec le président, un vice-président ou le trésorier. Jules Neher, ancien membre du bureau, décédé, est radié et ses pouvoirs éteints.

3 juin. **Caisse de Crédit Mutuel de la Paroisse Catholique-Romaine de Meyrin,** société coopérative dont le siège est à Meyrin (F. o. s. du c. du 3 mars 1932, page 536). Louis Köchli, horloger, de Meyrin, y domicilié, a été nommé membre du comité de direction, sans droit à la signature sociale. Par contre, Jean Bussat, ne fait plus partie du dit comité, il est en conséquence radié.

3 juin. Suivant acte dressé le 2 juin 1937, par Me Pierre Buchel, notaire à Genève, il a été constitué sous la dénomination de **Société Immobilière du Chemin de Marcelly 6,** une société anonyme ayant pour objet l'acquisition, la possession, l'exploitation et la vente d'immeubles dans le canton de Genève, et spécialement l'acquisition pour le prix de 33,000 fr. d'un immeuble sis en la commune de Thônex, inscrit au Registre Foncier comme suit: parcelle 3359, feuille 11, de 10 ares, 4 mètres, sur laquelle existe route de Jussy, Chemin de Marcelly n° 6, un bâtiment n° 21 cadastral, d'une surface de 88 mètres, logement. Son siège est à Genève. Sa durée est illimitée. Le capital social est de 5000 fr., divisé en 10 actions de 500 fr., chacune. Les actions sont nominatives. Les publications de la société seront faites dans la Feuille d'Avis officielle du canton de Genève. La société est administrée par un conseil d'administration composé de un ou plusieurs membres. Emile Duvanel, comptable, de Brot-Dessous (Neuchâtel), à Chêne-Bourg, a été nommé unique administrateur, avec signature sociale individuelle. Adresse de la société: Rue Petitot 6 (régie Léon Duret & H. Baumgartner Société Anonyme).

Agents de change. — 4 juin. **Girard, Pasche et Cie,** agents de change, société en commandite à Genève (F. o. s. du c. du 1er juin 1937, page 1264). L'associé gérant indéfiniment responsable Pierre-Auguste Girard, de et à Genève et son épouse Marie-Alice, née Dubois, ont adopté le régime de la séparation de biens, suivant contrat de mariage du 24 mai 1937.

Epicerie, primeurs. — 4 juin. La raison **Apolionio,** commerce d'épicerie et primeurs, à Genève (F. o. s. du c. du 11 octobre 1923, page 1926), est radiée ensuite de remise de commerce.

Pension. — 4 juin. La raison **Marie Forei,** pension, à Genève (F. o. s. du c. du 23 septembre 1936, page 2265), est radiée ensuite de remise d'exploitation.

Demandes d'allégement

(Loi cantonale du 31 mars 1936, instituant une procédure de sursis et d'allégement en faveur des communes obérées.)

Canton de Neuchâtel — Tribunal cantonal

Commune des Brenets.

Par jugement du 3 juin 1937, le Tribunal cantonal a prononcé:

«Réduit, pour les années 1936 et 1937, du 50 % les intérêts que doit verser la Commune des Brenets pour ses emprunts obligataires.

Réduit ces mêmes intérêts du 20 % pour les années 1938, 1939 et 1940.

Suspend pendant dix ans les amortissements des dits emprunts, soit jusqu'au 1er janvier 1946, sous la réserve que les bonis d'exercice devront être consacrés à des amortissements soit par des achats d'obligations en bourse, soit par affectation à un fonds destiné à alimenter les amortissements normaux dès leur reprise.» (A. A. 111 2)

Neuchâtel, le 7 juin 1937. **Le Greffier du Tribunal cantonal:** J. CALAME.

Assurance Mutuelle Chevaline Suisse, Lausanne

Bilan au 31 décembre 1936

Actif

Fr.	Ct.	
		Valeurs mobilières:
99,504	—	Obligations et lettres de gage.
21,150	—	Autres valeurs mobilières.
55,000	—	Placements hypothecaires.
1,066	15	Chèques postaux. caisse.
813	75	Avoirs auprès d'agents et d'assurés.
1,000	—	Mobilier.
5,572	85	Autre actif et débiteurs divers.
		(V. G. 8)
184,106	75	

Passif

	Fr.	Ct.
Réserve statutaire	73,189	05
Finances d'entrée	4,739	—
Cotisations de passifs et pour polices suspendues	920	—
Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	15,971	—
Primes payées d'avance	48,830	05
Sinistres réglés mais non encore payés	26,045	05
Banques	4,032	15
Agents	387	85
Autre passif et créditeurs divers	6,064	05
Fonds de ristourne aux assurés	2,000	—
Bénéfice	1,928	55
	184,106	75

Lausanne, le 24 avril 1937.

Mutuelle Chevaline Suisse

Le Président: **Aug. Henry.** Le Secrétaire: **A. Gougier.**

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances, Genève

Bilan au 31 décembre 1936

Actif

Fr.	Ct.	
3,000,000	—	Engagements des actionnaires ou titulaires de parts sociales.
		Valeurs mobilières:
2,371,347	—	Obligations et lettres de gage.
50,000	—	Actions de compagnies d'assurances.
1,975,000	—	Placements hypothecaires.
179,043	33	Avoirs en banques, chèques postaux, caisse.
422,197	59	Avoirs auprès d'agents et d'assurés.
		Avoirs auprès de sociétés d'assurances et de réassurances:
182,980	37	Compte courant.
86,015	09	Dépôts pour réassurances acceptées, gérés par les cédants.
54,922	70	Prorata d'intérêts et loyers.
60,925	95	Autre actif et débiteurs divers.
		(V. G. 9)
8,382,432	03	

Passif

	Fr.	Ct.
Capital social	4,000,000	—
Réserve statutaire	500,000	—
Réserves spéciales:		
Réserve facultat.	200,000	—
» organisat.	100,000	—
Provision pour risques en cours, réassurances déduites	1,239,739	—
Provision pour sinistres à régler, réassurances déduites	932,655	—
Autres réserves techniques	450,000	—
Engagements envers des sociétés d'assurances et de réassurances:		
Compte courant	30,367	36
Dépôts pour réassurances cédées, gérés par la Société	317,455	69
Engagements:		
envers des agents	1,467	65
Autre passif et créditeurs divers	263,613	36
Cautionnements	2,500	—
Bénéfice	344,633	97
	8,382,432	03

Genève, le 11 mai 1937.

Union Suisse, Compagnie Générale d'Assurances

W. Thut. J. H. Meid.

Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Mitteilung über die hiernach publizierte Verordnung vom 7. Juni 1937 über das Schweizerische Handelsamtsblatt

Gegenwärtig sind die Vorschriften über die Herausgabe des Handelsamtsblattes in der Verordnung vom 6. Mai 1890 über Handelsregister und Handelsamtsblatt enthalten (Art. 47 und 48), ergänzt durch Verordnung vom 27. Dezember 1910 (Art. 17).

Im Zusammenhang mit dem neuen Obligationenrecht, das am 1. Juli in Kraft tritt, ist eine besondere Verordnung vom 7. Juni 1937 über das Schweizerische Handelsregister erlassen worden, wodurch die hiervor genannten Verordnungen über Handelsregister und Handelsamtsblatt aufgehoben werden. Die ebenfalls vom 7. Juni 1937 datierte besondere Verordnung über das Schweizerische Handelsamtsblatt hat die einschlägigen bisherigen Vorschriften über die Herausgabe des Handelsamtsblattes ohne wesentliche Aenderung übernommen. 131. 9. 6. 37.

Verordnung über das Schweizerische Handelsamtsblatt

(Vom 7. Juni 1937.)

Der schweizerische Bundesrat,
in Ausführung von Art. 931, Abs. 3, des Bundesgesetzes über das schweizerische Obligationenrecht,

beschliesst:

Art. 1.

Im Schweizerischen Handelsamtsblatt werden in der Originalsprache veröffentlicht:

1. die Bekanntmachungen, die nach bundesrechtlicher Vorschrift durch das Schweizerische Handelsamtsblatt zu erfolgen haben (amtlicher Teil);
2. nach Ermessen der Amtsstellen des Bundes Gesetze, Verordnungen, Verfügungen, Bekanntmachungen und sonstige Mitteilungen, die Handel, Industrie und Gewerbe berühren (Mitteilungen);
3. private Anzeigen.

Art. 2.

Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird vom Volkswirtschaftsdepartement herausgegeben. Die Leitung steht der Handelsabteilung zu.

Ueber die Herausgabe von Beilagen entscheidet das Volkswirtschaftsdepartement.

Art. 3.

Das Schweizerische Handelsamtsblatt wird den kantonalen Handelsregisterbehörden, den Betreibungsämtern, den Konkursämtern und den Güterrechtsregisterführern unentgeltlich zugestellt. Wenn ein Amtsinhaber mehrere dieser Stellen bekleidet, so ist ihm das Blatt in der Regel nur einmal zuzustellen.

Die Handelsabteilung kann die unentgeltliche Abgabe an weitere Stellen verfügen.

Art. 4.

Diese Verordnung tritt mit dem 1. Juli 1937 in Kraft.

131. 9. 6. 37.

Communiqué concernant l'ordonnance sur la „Feuille officielle suisse du commerce" du 7 juin 1937, publiée ci-dessous

Les prescriptions relatives à la publication de la « Feuille officielle du commerce » figurent actuellement dans l'ordonnance du 6 mai 1890 sur le registre du commerce et la « Feuille officielle du commerce » (art. 47 et 48), complétée par l'ordonnance du 27 décembre 1910 (art. 17).

En exécution du nouveau code des obligations, qui entrera en vigueur le 1er juillet, le Conseil fédéral a promulgué dans sa séance du 7 juin 1937 une ordonnance spéciale sur le registre du commerce, qui abroge les deux ordonnances précitées. Les prescriptions relatives à la publication de la « Feuille officielle du commerce » ont été reprises sans changement notable dans l'ordonnance sur la Feuille officielle suisse du commerce, datée également du 7 juin 1937. 131. 9. 6. 37.

Ordonnance sur la „Feuille officielle suisse du commerce"

(Du 7 juin 1937.)

LE CONSEIL FÉDÉRAL SUISSE,
vu l'article 931, 3e alinéa, du code fédéral des obligations,

arrête:

Article premier.

La Feuille officielle suisse du commerce publie, dans la langue originale:

1° Les communications qui, d'après une prescription de la législation fédérale, doivent figurer dans la Feuille officielle suisse du commerce (partie officielle);
2° Les lois, ordonnances, règlements, avis et autres communications intéressant le commerce et l'industrie (communications) que les services de l'administration fédérale jugent à propos de publier;
3° Des annonces privées.

Art. 2.

La Feuille officielle suisse du commerce est publiée par le département de l'économie publique. La division du commerce en assume la direction.

Le département de l'économie publique décide de la publication de suppléments.

Art. 3.

La Feuille officielle suisse du commerce est envoyée gratuitement aux autorités cantonales préposées au registre du commerce, aux offices des poursuites, aux offices des faillites et aux préposés à la tenue du registre des régimes matrimoniaux. Lorsque plusieurs de ces services ont le même titulaire, la Feuille ne lui sera envoyée, en règle générale, qu'en un seul exemplaire.

La division du commerce pourra ordonner la remise gratuite de la Feuille officielle suisse du commerce à d'autres services.

Art. 4.

La présente ordonnance entre en vigueur le 1er juillet 1937.

131. 9. 6. 37.

Volltransfer der schweizerischen Vermögenserträgnisse in Italien ab 10. Juni 1937

(Mitgeteilt von der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich und der Schweizerischen Bankiervereinigung, Komitee Italien.)

Nachdem schon früher sukzessive mehrfach eine Erhöhung der ursprünglich 40 % betragenden Barquote stattgefunden hat, erlaubt es die günstige Entwicklung des italienisch-schweizerischen Clearingverkehrs, die ab 10. Juni a. c. beim Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero in Rom erfolgenden Einzahlungen von Vermögenserträgnissen zu Gunsten schweizerischer Finanzgläubiger voll zu transferieren. Von den in Zukunft zum Transfer gelangenden 100% der schweizerischen Finanzforderungen kommt lediglich die für die Durchführung des Transfers berechnete Kommission in Abzug.

Ueber alle Fragen, welche mit der Einführung des Volltransfers zusammenhängen, erhalten die schweizerischen Einzelgläubiger von der Schweizerischen Verrechnungsstelle in Zürich und die Besitzer italienischer Titel durch die schweizerischen Banken Auskunft. 131. 9. 6. 37.

Transfert total des revenus de créances suisses en Italie, à partir du 10 juin 1937

(Communiqué publié en commun par l'Office Suisse de Compensation, Zurich, et le Comité Italie de l'Association suisse des banquiers.)

Le développement favorable du clearing italo-suisse — qui a d'ailleurs déjà permis l'augmentation successive de la quote-part transférable en espèces, fixée originairement à 40 % —, permet le transfert intégral de tous les revenus versés dès le 10 juin 1937 à l'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero à Rome, en faveur de créanciers financiers suisses.

Seule, à l'avenir, la commission de transfert sera déduite du 100 % des revenus versés au clearing.

L'Office suisse de compensation à Zurich, pour les créances individuelles, et les banques suisses, pour les titres italiens, donneront tous les renseignements aux questions soulevées par l'application du transfert total des revenus. 131. 9. 6. 37.

Trasferimento integrale dei redditi di crediti svizzeri in Italia, a partire da 10 giugno 1937

(Comunicato emesso in comune dall' Ufficio svizzero di compensazione, Zurigo e dal Comitato Italia dell' Associazione Svizzera dei Banchieri.)

Lo sviluppo favorevole del clearing italo-svizzero — che dapprima ha già permesso l'aumento successivo dell' aliquota trasferibile in contanti, fissata secondo l'accordo iniziale al 40 % — permette, a partire dal 10 giugno 1937, il trasferimento integrale di tutti i redditi versati all'Istituto Nazionale per i Cambi con l'Estero a Roma a favore dei creditori finanziari svizzeri.

In avvenire solamente la commissione di trasferimento sarà dedotta dal 100 % dei redditi versati al clearing.

L'Ufficio svizzero di compensazione, Zurigo, per i crediti individuali e le banche svizzere, per i titoli italiani, daranno tutti gli schiarimenti per qualunque questione sollevata in seguito al regolamento del trasferimento integrale dei redditi. 131. 9. 6. 37.

Zahlungsverkehr mit Uruguay

Die schweizerischen Exporteure nach Uruguay werden darauf aufmerksam gemacht, dass das von Uruguay der Schweiz für das laufende Quartal zugeteilte Kontingent an dirigiertem Kurs, das zur Bezahlung gewisser schweizerischer Waren verwendet werden kann, erschöpft ist. Des weiteren hat die Bank der Republik neue Devisenbestimmungen erlassen, wonach die zur Bezahlung von Waren aus Ländern ohne Devisenkontingent — oder deren Kontingent erschöpft ist — benötigten Devisen ausschliesslich durch Vermittlung der Bank der Republik erworben werden können, und zwar zu einem Kurs, der einen Aufschlag von 10 % gegenüber dem dirigierten Kurs aufweist.

Bis ein Kontingent an dirigiertem Kurs für das 3. Quartal erteilt wird, kann daher keine Einfuhr schweizerischer Waren in Uruguay zum dirigierten Kurs, sondern nur zum ungünstigeren, oberwähnten Kurs getätigt werden. Dem uruguayischen Importeur schweizerischer Waren steht es jedoch nach wie vor frei, seinen Verpflichtungen mittelst aus einem Privatkompensationsgeschäft mit der Schweiz herrührenden Devisen nachzukommen.

Es wird ferner daran erinnert, dass nach den einschlägigen uruguayischen Vorschriften der uruguayische Importeur im Besitze der Einfuhrbewilligung sein muss, bevor er die Bestellung ins Ausland vergibt, sofern es sich dabei um Waren handelt, die nicht zum dirigierten Kurs beglichen werden können. Die schweizerischen Exporteure nach Uruguay werden daher gut tun, sich vor der Ausführung der Bestellung zu vergewissern, ob der uruguayische Importeur die Einfuhrbewilligung erhalten hat.

131. 9. 6. 37.

Trafic des paiements avec l'Uruguay

Les exportateurs suisses traitant avec l'Uruguay sont rendus attentifs au fait que le contingent de change dirigé assigné au 2e trimestre par l'Uruguay à la Suisse pour le paiement de certaines marchandises suisses est épuisé. De plus, la Banque de la République vient de prendre de nouvelles mesures en matière de devises, en vertu desquelles le change nécessaire au paiement de marchandises originaires de pays sans contingent — ou dont le contingent est épuisé — ne pourra être réalisé que par l'entremise de la dite Banque, qui le cédera avec une surcharge de 10 % sur le cours du change dirigé en vigueur le jour du réglement de l'opération.

Jusqu'à ce qu'un contingent de change dirigé soit assigné à la Suisse pour le troisième trimestre de cette année, aucune nouvelle importation de produits suisses en Uruguay ne pourra donc avoir lieu contre réglement par la voie du change dirigé, mais devra être payée au cours plus onéreux mentionné ci-dessus. Les importateurs uruguayens de produits suisses conservent en revanche, comme par le passé, la faculté de remplir leurs

obligations au moyen de devises provenant d'une affaire de compensation privée avec la Suisse.

Il est en outre rappelé, qu'en vertu des prescriptions uruguayennes en vigueur en la matière, l'importateur uruguayen doit être en possession de la licence d'importation correspondante, avant de passer sa commande à l'étranger, pour toutes les marchandises qui ne sont pas payables au cours du change dirigé. Les exportateurs suisses traitant avec l'Uruguay feront donc bien de n'exécuter les commandes reçues de l'Uruguay qu'après s'être assurés de ce que l'importateur uruguayen ait bien obtenu le permis préalable d'importation. 131. 9. 6. 37.

Deutschland — Zolltarif

Durch eine Verordnung vom 4. Juni 1937 (Deutscher Reichsanzeiger Nr. 126 vom 5. gl. Mts.) wird der Zolltarif wie folgt geändert:

1.) In der Tarifnr. 23 (Kartoffeln, frisch), Abs. 3, ist in der Anmerkung an Stelle von «31. Mai 1937» zu setzen «20. Juni 1937». Die Anmerkung lautet nun:
«Kartoffeln zur Herstellung von Stärke unter Zollsicherung, bis 20. Juni 1937».

2.) Die Anmerkung 2 zu Nr. 74 bis 76 hinter der Tarifnr. 76 erhält folgende Fassung:
2. Flösse (Holzflösse) unterliegen der Verzollung als Holz. Die gewöhnlichen, zur Fahrt benötigten Flossgerätschaften (Ruder, Unterlagen und dergleichen), die mit den Flössen eingehen, sind zollfrei.

3.) In der Tarifnr. 77 (Erikaholz usw.) ist an Stelle des Wortes «Cocusholz» zu setzen «Grenadillholz».

4.) In der Tarifnr. 173 (Stärke usw.) ist an Stelle der Anmerkung zu Abs. 2, Unterabs. 2, folgende Anmerkung zu setzen:
Anmerkung zu Abs. 2. Der Reichsminister der Finanzen ist ermächtigt, für besondere Fälle Ausnahmen von den Zöllen für Stärke zu bewilligen.

5.) In der Tarifnr. 616 B (Sperrholz) ist folgende Anmerkung anzufügen:
Anmerkung. Sperrholz ganz aus Buchenholz bis 31. März 1938 RM 8.60 per 100 kg.

Diese Verordnung tritt am 10. Juni 1937 in Kraft mit Ausnahme der Vorschrift Nr. 1, die am 1. Juni 1937 in Kraft getreten ist. 131. 9. 6. 37.

France — Moteurs pour moto-faucheuses

Le Bulletin douanier n° 1413 du 1er juin a publié le texte de la note ci-après:

Note générale à MM. les Directeurs n° 3560, I/2.

La question s'est posée de savoir quel devait être le régime applicable aux moteurs importés isolément et destinés à des moto-faucheuses, tondeuses à gazon et engins analogues, assimilés, pour partie, aux tracteurs agricoles.

L'Administration précise qu'il convient de faire application des règles prévues au Répertoire Général pour les moteurs de tracteurs agricoles.

En conséquence, les moteurs pouvant indifféremment être montés sur véhicules automobiles, sur tracteurs, moto-faucheuses, etc. . . ., doivent être imposés aux droits du n° 614 ter B, 7°, par application des dispositions du renvoi (c) du 512 C du tarif. Quant aux moteurs exclusivement propres aux tracteurs agricoles ou aux engins assimilés, ils sont admissibles aux droits des n°s 510 D à F, selon le cas. 131. 9. 6. 37.

France — Taxe sur la circulation des produits
(Transitaires qui prennent la position de producteur)

Le Bulletin douanier n° 1413 du 1er juin a publié le texte de la note ci-après:

Note à MM. les Directeurs du 29 mai 1937, n° 2878, I/I.

La question a été posée de savoir si un transitaire peut se placer sous le régime des producteurs soumis à la taxe unique globale de 6 %.

La question doit être résolue par l'affirmative, car rien ne s'oppose à ce qu'un transitaire prenne la position de producteur par application de l'article 6, 1°, b, du Code des taxes à la production.

Cette facilité lui permet notamment de recevoir, en suspension de la taxe unique de 6 %, les marchandises qui lui sont adressées en dépôt pour être réparties ultérieurement entre les acheteurs définitifs désignés par les expéditeurs étrangers.

Le transitaire qui prend la position de producteur devient bien entendu redevable de la taxe de 6 %, pour celles de ces marchandises qu'il livre à des personnes non soumises au régime des producteurs et ce sur le prix versé par ces dernières pour prendre possession des produits. Il livre ces marchandises, en suspension de l'impôt, aux acquéreurs eux-mêmes assujettis à la taxe unique globale.

Par contre, pour les opérations qu'il traite en sa qualité de simple transitaire, il reste soumis à la taxe de 2 % sur les prestations de services.

Il est toutefois signalé à cet égard que les commissions versées aux transitaires pour les opérations concernant des marchandises qui sont dédouanées en suspension de la taxe unique globale ne sont pas passibles de la taxe de 2 %.

En effet, l'art. 14, 41° du Code des taxes à la production exonère de l'impôt les opérations de courtage, de commission et de façon entrant dans le processus de distribution et de transformation des marchandises, antérieurement à la perception de la taxe unique de 6 %.

La comptabilité des transitaires agissant, le cas échéant, comme producteurs, doit faire ressortir clairement, d'une part, les affaires pour lesquelles ceux-ci sont redevables de l'impôt de 2 % et, d'autre part, celles pour lesquelles ils sont éventuellement imposables à la taxe unique globale.

Les intéressés qui désirent bénéficier des dispositions qui précèdent doivent en faire la demande au receveur du bureau des douanes dans le ressort duquel se trouve leur établissement. Cette demande doit être établie dans la forme et dans les conditions prévues par l'article 17 du décret du 27 janvier 1937. Une demande analogue doit, du reste, être adressée au receveur des douanes du bureau dans le ressort duquel les pétitionnaires possèdent une succursale ou une agence.

Le contrôle des opérations effectuées incombe au service des douanes.

Le fait de prendre la position de producteur n'a aucune incidence sur la fixation des bases de la contribution des patentes et de tous autres impôts directs qui sont dus par l'intéressé.

L'attention du service est, toutefois, appelée sur le point suivant:

Un transitaire ne saurait se substituer, à titre général, à ses commettants pour l'acquittement de la taxe sur la circulation, en prenant la qualité de producteur.

Cette faculté ne lui est offerte que si son mandat ne consiste pas seulement en l'accomplissement des formalités douanières, et en la réexpédition des marchandises. Il faut qu'il s'entremette dans la vente, le dépôt, ou la présentation commerciale des produits, pour le compte de son client étranger. Il faut aussi qu'il soit, au moment du dédouanement, le destinataire des marchandises pour lesquelles il demande en son propre nom la suspension du paiement de la taxe unique. 131. 9. 6. 37.

Niederlande — Verlängerung von Einfuhrbeschränkungen

Laut Mitteilung der Schweizerischen Gesandtschaft im Haag sind die Einfuhrbeschränkungen für folgende Waren für die Dauer eines Jahres, d. h. vom 1. Juni 1937 bis 31. Mai 1938, verlängert worden:

1) Bänder mit zwei Selbenden und Schuhschnüre, ohne Kautschuk, nicht aus Wolle oder Halbwolle oder aus (echter) Seide, aus Kunstseide oder aus Seide mit Kunstseide, sowie Elastikbänder und Elastikdraht, nicht breiter als 5 cm.

Das Kontingent beträgt 40 % des im Jahre 1932 eingeführten Bruttogewichts (bisher 30 % des Werts, jedoch nicht mehr als 40 % des Gewichts).

Von dieser Einfuhrbeschränkung werden ausgenommen:

Bänder, die für Druckerei-Rotationspressen und für Falzmaschinen in Buchbindereien bestimmt sind;
Sammetband (ohne Rücksicht auf den Grundstoff);
Druckknopfband;
Haken- und Oesenband;
Klebebänder, ohne Kautschuk, inbegriffen präparierte Isolierbänder;
Kunstlederne Bänder und Schuhschnüre;
Muster ohne Handelswert, die für Rechnung eines in Holland wohnenden oder niedergelassenen Auftraggebers im Ausland angefertigt worden sind.

2) Hemden.

Das Kontingent beträgt wie bisher 20 % des im Jahre 1934 eingeführten Bruttogewichts.

Von der Kontingentierung werden nicht berührt:

Muster ohne Handelswert, die für Rechnung eines in Holland wohnenden oder niedergelassenen Auftraggebers im Ausland angefertigt worden sind.

Der Wirtschaftsminister ist befugt, ausser den vorerwähnten Grundkontingenten für die Einfuhr aus näher von ihm zu bezeichnenden Ländern noch besondere Kontingente festzusetzen.

Bei der Einfuhr der unter die Kontingentierung fallenden Waren muss ein von der zuständigen Stelle ausgefertigtes Ursprungszeugnis vorgelegt werden. Postpakete, die nicht für den Handel bestimmt sind, bedürfen dagegen keines Ursprungszeugnisses. 131. 9. 6. 37.

Postüberweisungsdienst mit dem Ausland — Service international des virements postaux

Umrechnungskurse vom 9. Juni an — Cours de réduction dès le 9 juin

Belgien Fr. 73. 95; Dänemark Fr. 96. 70; Deutschland Fr. 175. 90; Frankreich Fr. 19. 56; Italien Fr. 23. 20; Japan Fr. 127. —; Jugoslawien Fr. 10. 15; Luxemburg Fr. 18. 50; Marokko Fr. 19. 56; Niederlande Fr. 241. 15; Oesterreich Fr. 81. 90; Schweden Fr. 111. 65; Tschechoslowakei Fr. 15. 30; Tunesien Fr. 19. 56; Ungarn Fr. 85. 86; Grossbritannien und Irland Fr. 21. 65.

Die Anpassung an die Kursschwankungen bleibt vorbehalten. — L'adaptation aux fluctuations des cours demeure réservée.

NEPTUN Transport- & Schiffahrts A. G.

Basel

16. ordentliche Generalversammlung

Mittwoch, den 23. Juni 1937, vormittags 11½ Uhr, im Bureau des Herrn Dr. Felix Iselin, Basel, Sternengasse 2

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Geschäftsberichtes, der Bilanz, Beschlussfassung über Verwendung des Jahresergebnisses und Decharge an den Verwaltungsrat.
2. Wahl in den Verwaltungsrat.
3. Wahl der Kontrollstelle.
4. Verschiedenes.

Bilanz und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 9. Juni 1937 ab im Gesellschaftsbureau zur Einsicht auf, woselbst gegen Ausweis über den Aktienbesitz Stimmkarten für die Generalversammlung bis 22. Juni ausgestellt werden. 1693

Basel, den 7. Juni 1937.

Namens des Verwaltungsrates,
Dr. Felix Iselin.

Société d'Etudes Techniques & Industrielles, Lausanne

Assemblée générale annuelle le 19 juin 1937, à 17 heures, à la Cloche, Lausanne. Ordre du jour: Opérations statutaires. **Le Conseil d'Administration.**

Compagnie du Chemin de fer routier Carouge - Croix-de-Rozon

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le jeudi 24 juin 1937, à 15 heures, dans les bureaux de MM. R. Marchand & Cie., 1, Place du Lac, à Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1936.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront, dès le 17 juin, à la disposition de MM. les actionnaires chez MM. R. Marchand & Cie., 1, Place du Lac, à Genève.

Les cartes d'admission à cette assemblée seront délivrées à MM. les actionnaires au domicile ci-dessus, jusqu'au 17 juin inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des dites. 1687

Le Conseil d'administration.

Emission

3½ % Anleihe Kanton Thurgau von 1937

von Fr. 8,000,000

zur teilweisen Konversion bzw. Rückzahlung der per 30. September 1937 gekündeten

4¾ % Anleihe des Kantons Thurgau von Fr. 10,000,000 von 1927

Die restlichen Fr. 2,000,000 werden vom Kanton zurückbezahlt. Die neue Anleihe stellt einen Teilbetrag der Dotation der Thurgauischen Kantonalbank dar.

Anleihensbedingungen: Zinssatz 3½ %, Semestercoupons per 31. März und 30. September. Rückzahlung am 30. September 1955; vorzeitige Rückzahlung zulässig ab 1950. Inhabertitel à Fr. 1000 und Fr. 5000. Kotierung an den Börsen von Basel, Bern, Genf, St. Gallen und Zürich.

Konversionspreis 100 % zuzüglich 0,60 % eidg. Titelstempel, welch letzterer am ersten Coupon in Abzug gebracht wird.

Sofern die eingegangenen Konversionsanmeldungen den Anleihensbetrag übersteigen, wird eine entsprechende Reduktion vorbehalten. 1679

Ein event. durch die Konversion nicht gedeckter Betrag wird zur

Barzeichnung

zu den oben angeführten Bedingungen aufgelegt.

Konversionsanmeldungen sowie Barzeichnungen werden spesenfrei bei sämtlichen Bankinstituten vom

4.–12. Juni 1937

entgegengenommen.

Thurgauische Kantonalbank.

„HELVETIA"

Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt in Zürich

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung der Mitglieder

auf Freitag, den 25. Juni 1937, vormittags 11 Uhr in den Uebungssälen der Tonhalle in Zürich

TRAKTANDEN:

1. Protokollabnahme.
2. Genehmigung der Jahresrechnung und des Geschäftsberichtes pro 1936 und Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat.
3. Beschlussfassung über die Verwendung des Rechnungsüberschusses.

Diejenigen Mitglieder, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben bis und mit 21. Juni 1937 bei der Direktion in Zürich oder der Filialdirektion in Genf Legitimationskarten zu lösen. Dieselben werden den Mitgliedern auf Wunsch gegen persönliches schriftliches Gesuch zugestellt. Solche Begehren müssen bis zum Abend des 21. Juni 1937 einer Schweizerischen Poststelle aufgegeben sein. Verspätete Gesuche dürfen nicht mehr berücksichtigt werden.

Der Geschäftsbericht wird jedem Mitgliede zugestellt.

Zürich, den 7. Juni 1937. (OF 25573 Z) 1668 i

„HELVETIA"
Schweiz. Unfall- und Haftpflicht-Versicherungsanstalt

Namens des Verwaltungsrates,

Der Präsident: **Calonder.** Der Direktor: **Gründling.**

Compagnie Genevoise des Tramways Electriques

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 25 juin 1937, à 15 heures, au siège de la Société, à la Jonction, Plainpalais, Genève.

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1936.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs seront, dès le 17 juin, à la disposition de MM. les actionnaires au siège social.

NB. Les cartes d'admission à cette assemblée générale seront délivrées à MM. les actionnaires dont les titres ont été inscrits à leur nom sur les registres de la compagnie antérieurement au 25 décembre 1936.

Ces titres devront être déposés au moins 8 jours à l'avance, soit jusqu'au 17 juin 1937 au plus tard, à Genève, à l'un des domiciles ci-après: 1688

Société de Banque Suisse, 6, rue de la Corraterie, Genève,
Banque de Paris et des Pays-Bas, 6, rue de Hollande, Genève.

Genève, le 4 juin 1937.

Le Conseil d'administration.

Obligations à lots 2½ %

Société Coopérative d'Habitations Salubres, à Genève

18me tirage du 5 juin 1937

1 obligation remboursable en fr. 10,000
No 18122

2 obligations remboursables en fr. 1000
Nos 41506 53800

10 obligations remboursables en fr. 250

Nos 5265	16076	24718	34075	53871
9036	20404	33295	46769	56250

30 obligations remboursables en fr. 100

Nos 483	11875	31780	36386	46561	51569
785	14631	32737	37209	49642	54379
6259	17794	33509	38524	49884	55953
9794	21854	34920	41953	51287	58588
10363	27409	36238	45362	51475	59414

Les obligations dont les numéros précèdent, seront remboursées à partir du 1er juillet 1937, aux guichets chez

MM. Pictet & Cie., 6 rue Diday, à Genève

sans frais, sous déduction du timbre fédéral de 12 % sur les primes. Les titres doivent être présentés coupon au 1er juillet attaché.

Toutes les obligations sorties aux tirages antérieurs, ont été présentées au remboursement, à l'exception des suivantes: 1678

No 22650 remboursable en fr. 100 sortie au tirage du 17 décembre 1935.
No 16071 remboursable en fr. 250 sortie au tirage du 16 décembre 1936.
No 444 remboursable en fr. 100 sortie au tirage du 16 décembre 1936.
No 18523 remboursable en fr. 100 sortie au tirage du 16 décembre 1936.

Genève, le 5 juin 1937.

Pictet & Cie., Genève.

Motosacoche S. A.

Acacias - Genève

Capital social: fr. 2,200.000.– entièrement versés

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale extraordinaire

pour le lundi 21 juin 1937, à 15 heures, au local de la Chambre de Commerce, 8, Rue Petitot, 1er étage, avec l'ordre du jour suivant:

1. Rapport du Conseil d'administration.
2. Dissolution de la Société par cession de son actif et de son passif à une Société nouvelle.
3. Nomination des liquidateurs et fixation de leurs pouvoirs.
4. Rapport des contrôleurs sur l'exercice partiel du 1er novembre 1936 au 30 avril 1937.
5. Décharge au Conseil d'administration.

Pour assister à l'assemblée, Messieurs les porteurs d'actions devront déposer leurs titres avant le 15 juin 1937 à la Banque d'Escompte suisse en liquidation concordataire, Genève, qui leur délivrera la carte d'admission.

Le bilan et le compte de profits et pertes arrêtés au 30 avril 1937 ainsi que le rapport des commissaires vérificateurs des comptes seront déposés au siège social de la Société dès le lundi 14 juin 1937, où les actionnaires pourront les consulter. (6094 x) 1658 i

Le Conseil d'administration.

A.-G. Bad Fideris, Fideris

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 24. Juni 1937, nachmittags 2½ Uhr, im Kantonalbankgebäude Chur.

TRAKTANDEN: 1. Protokoll. 2. Geschäftsbericht und Jahresrechnung. Bericht der Kontrollstelle und Decharge-Erteilung an die Verwaltung. 3. Sanierungsvorschläge. 4. Wahl des Verwaltungsrates. 5. Wahl der Kontrollstelle. 6. Umfrage.

Die Eintrittskarten können gegen Ausweis des Aktienbesitzes durch die Graubündner Kantonalbank bezogen werden, wo die Jahresrechnung, der Revisorenbericht sowie die Anträge des Verwaltungsrates betr. Statutenrevision ab 15. Juni a. c. zur Einsicht aufliegen.

Fideris, den 7. Juni 1937. Der Verwaltungsrat.

Schreiber's Rigi Hotels A.-G., Arth

Einladung der Aktionäre zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 26. Juni 1937, vormittags ½11 Uhr im Sitzungssaale der Schweiz. Kreditanstalt in Luzern

TRAKTANDEN:

1. Abnahme der Bilanz nach vorheriger Berichterstattung durch die Kontrollstelle und Erteilung der Entlastung an den Verwaltungsrat.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1937.

Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. Juni 1937 an bei Herrn Notar J. Reding, in Arth, zur Einsichtnahme durch die Aktionäre auf. Die Aktionäre, welche an der Generalversammlung teilzunehmen wünschen, haben hiefür Eintrittskarten bis längstens 24. Juni, unter Angabe der Aktiennummern, zu beziehen beim Sekretariat der Verwaltung, Ulmenstrasse 6; Luzern. 1683

Arth, den 9. Juni 1937.

Der Verwaltungsrat.

FIDES Treuhand-Vereinigung

ZÜRICH — Orell Füssli-Hof, Telephon 57.840

Zweigniederlassungen in Basel, Lausanne und Schaffhausen

Revisionen, Steuerberatung, Testamentsvollstreckung, Treuhandfunktionen aller Art

1419

Berninabahn

Die Aktionäre werden hiemit zur

ordentlichen Generalversammlung

auf **Mittwoch, den 30. Juni 1937, 14 Uhr, Hotel Steinbock, Chur,** eingeladen.

TRAKTANDEN:

1. Abnahme des Geschäftsberichtes, der Jahresrechnung und Bilanz 1936 und Beschlussfassung über die Entlastung der Verwaltung.
2. Wahl der Kontrollstelle pro 1937.
3. Unvorhergesehenes. 1673

Die Rechnung und der Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. Juni an bei der Direktion in Poschiavo, bei der schweiz. Elektrizitäts- und Verkehrsgesellschaft in Basel und bei der Graub. Kantonalbank zur Einsichtnahme auf, woselbst bis 25. Juni auch die Zutrittskarten zur Teilnahme an der Generalversammlung gegen Vorweisung der Aktien oder von Depotscheinen bezogen werden können.

Namens des Verwaltungsrates,
Der Präsident: **Dr. J. Vieli.**

ONIMA A. G.

mit Sitz in Glarus

Einladung an die Aktionäre zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 24. Juni 1937, vormittags 8¼ Uhr im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Glarus

TRAKTANDEN:

1. Kapitalerhöhung.
2. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat.
3. Verschiedenes.

1702 **Der Verwaltungsrat.**

PRIS A. G.

mit Sitz in Glarus

Einladung an die Aktionäre zur ausserordentlichen Generalversammlung

auf Donnerstag, den 24. Juni 1937, vormittags 8½ Uhr, im Sitzungszimmer der Gesellschaft in Glarus.

TRAKTANDEN:

1. Kapitalerhöhung.
2. Ergänzungswahl in den Verwaltungsrat. 1701
3. Verschiedenes.

Der Verwaltungsrat.

Société des Forces Motrices de l'Avançon Bex

Chemin de Fer électrique Bex-Gryon-Villars-Chesières

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le **lundi 30 juin 1937, à 15 heures 15, à l'Hôtel de Ville de Bex,** avec l'ordre du jour suivant:

Rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1936; discussion et votation sur les conclusions de ces rapports; nomination de deux membres du Conseil d'administration et de troix contrôleurs des comptes.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires, aux bureaux de la Société, à Bex, dès le 20 juin 1937.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur indication des numéros des titres, jusqu'au 29 juin inclus, au siège de la Société, à Bex. Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée. (1164-5 L) 1690

Ces cartes donnent droit de libre circulation sur tous les trains du B.-G.-V.-C. et du V. B. le jour de l'assemblée.

Bex, le 8 juin 1937. **Le Conseil d'administration.**

Compagnie du Chemin de Fer de Lausanne à Ouchy et des Eaux de Bret

L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le **mercredi 23 juin 1937, à 14 h. 45** (feuille de présence à 14 h. 30), à la **Salle de la Bourse,** Galeries du Commerce, **à Lausanne.**

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées du 12 au 22 juin 1937, sur présentation des titres, au siège social, gare du Flon, à Lausanne.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport des commissaires-vérificateurs seront à la disposition de MM. les actionnaires dès le 12 juin. (27530 L) 1663 i

DAS GUTE HOTEL

OLTEN HOTEL AARHOF

Fliessendes kaltes und warmes Wasser in den Zimmern. Privatbäder. Grosse Restaurations- u. Gesellschaftssäle. Ausstellungszimmer. Garage. Zimmer von Fr. 3.50 an. Mittag- und Abendessen von Fr. 2.80 an. Telefon 38.71.
V. Huber, Propr.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Bevormundete: Fräulein **Bertha Tanner,** Johanns und der Anna Elisabeth Schmid, von Eriswil, geb. 20. März 1877, gew. Köchin, wohnhaft in **Kirchberg.**

Eingabefrist bis und mit **30. Juni 1937:**

a) Für Forderungen und Bürgschaftsansprachen beim **Regierungsstatthalteramt Burgdorf.**

b) Für Guthaben bei Notar **Krauchthaler in Ersigen.**

Massaverwalter und Vormund: Herr **Friedrich Anderegg,** Versicherungsvertreter in **Kirchberg.**

Für nicht angemeldete Forderungen wird nicht gehaftet. Art. 590 Z. G. B. (2052 R) 1563

Ersigen, den 26. Mai 1937.

Der Beauftragte:
O. Krauchthaler, Notar.

Seit 25 Jahren
Uebersetzungen
alle Sprachen
Büro Cosmos Bern
Spitalgasse 4

Handels- & Rechts-Auskünfte
Renseign. commerc. & juridiq.

Bellinzona: *Dr. S. Zeli,* Advokat u. Notar, Tel. 6.63.
Bern: *Gläubigerschutz-Verb.,* Bürgerhaus. Auskünfte.
Genève: Me *L. Willemin,* avocat, Céard 13, Adv., Ink. — *A. Luthi,* agt. aff. autorisé. Gérant Creditreform. 8 Vieux Collège.
Grenchen: *Büro Kalten,* Inf.
Lugano: *Barboni,* Adv. & Not., Palazzo Basilese.
Luzern: *Leo Balmer-Ott,* Sachw., Hirschengrab. 40.
Montreux: *A. Pittier,* R'agent
Olten: *Eugen Nagel,* Treuhand-Notariat. Tel. 3634.
St. Gallen: *Max Baumann,* Rechts- u. Inkassobureau.
Zürich: *Prudentia A.-G.,* Alfr. Escherstr. 60. Tel. 31.902.

Inserate haben Erfolg im Schweiz. Handelsamtsblatt

Chemin de fer électrique Villars-Chesières à Bretaye

L'assemblée générale des actionnaires

est convoquée pour le **samedi 28 juin 1937, à 9.30 heures du matin, à l'Hôtel de Ville de Bex,** avec l'ordre du jour suivant:

Rapports du Conseil d'administration et des contrôleurs sur l'exercice 1936; discussion et votation sur les conclusions de ces rapports. Nomination de trois vérificateurs des comptes. Autorisation d'emprunt.

Le bilan, le compte de profits et pertes et le rapport des contrôleurs sont à partir du 18 juin, à la disposition des actionnaires, au bureau de la Compagnie, à Bex, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée jusqu'au 26 juin inclus.

Il ne sera pas délivré de cartes le jour de l'assemblée.

Ces cartes donnent droit de circulation sur tous les trains du B.-G.-V.-C. et du V.-B. le jour de l'assemblée. 1689

Bex, le 8 juin 1937. **Le Conseil d'administration.**

Arth-Rigi-Bahn

Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 26. Juni 1937, Mittags 14.45 Uhr im Bufett in Arth

(Extra-Tram Goldau ab 14.20 Uhr)

TRAKTANDEN:

1. Genehmigung des Protokolles der Generalversammlung vom 18. Juni 1936.
2. Entgegennahme des Jahresberichtes 1936.
3. Entgegennahme der Jahresrechnung pro 1936 und des Revisorenberichtes. Genehmigung der Jahresrechnung, der Bilanz, der Gewinn- und Verlustrechnung, Beschlussfassung über Decharge-Erteilung an den Verwaltungsrat und seine Organe.
4. Statutenänderungen.
5. Wahlen:
   a) Verwaltungsrat;
   b) Rechnungsrevisoren und
   c) Suppleanten der Rechnungsrevisoren.

Geschäftsbericht, sowie Eintrittskarten zur Generalversammlung können gegen genügenden Ausweis vom 15. bis 23. Juni 1937 bezogen werden:

in **Arth:** bei der Gemeindekanzlei;
in **Zürich:** bei der Bank Guyerzeller A.-G.

Die Eintritts- und Stimmkarten gelten für einmalige Hin- und Rückfahrt von Goldau nach Arth a. See, sowie von Goldau nach Rigi-Kulm am Versammlungstage und am 27. Juni 1937.

Die Jahresrechnung liegt vom 18. bis 23. Juni 1937 auf dem Bureau der Gesellschaft in Goldau zur Einsicht auf. 1700 i

Arth-Goldau, den 7. Juni 1937.

Der Verwaltungsrat.

Compagnie du Chemin de fer à voie étroite, Genève-Veyrier

MM. les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le **jeudi 24 juin 1937, à 16 h., dans les bureaux de MM. R. Marchand & Cie., 1, Place du Lac, à Genève.**

ORDRE DU JOUR:

1. Rapport du conseil d'administration et présentation des comptes au 31 décembre 1936.
2. Rapport de MM. les commissaires-vérificateurs.
3. Votation sur les conclusions de ces rapports.
4. Nominations statutaires.
5. Divers.

Le bilan, le compte de profits et pertes, ainsi que le rapport de MM. les commissaires-vérificateurs, seront dès le 17 juin à la disposition de MM. les actionnaires chez MM. Marchand & Cie., 1, Place du Lac, à Genève. 1685

Les cartes d'admission à l'assemblée générale ci-dessus seront délivrées à MM. les actionnaires au domicile sus-indiqué, jusqu'au 17 juin inclus, contre présentation et dépôt des actions ou d'un certificat de dépôt des dites.

Le Conseil d'administration.

Buchdruckerei FRITZ POCHON-JENT Aktiengesellschaft in Bern — Imprimerie FRITZ POCHON-JENT Société anonyme à Berne